Dr. Miguel Mendonca fala dos 25 anos da autonomia da Madeira



**MARC DENNIS** êxito no Canadá





BARCO ESPIRITO SARTO TORONTO REPRESENTATIVE OFFICE
860-0 COLLEGE STREET WEST
TORONTO, ON MGH 1A2
TEL.416-530-1700 Fax: 416-530-0067
1-800-794-8176 E-MAIL: BESERTOR@IDIRECT.COM
WWW.BES.PT

**CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526** 

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • THURSDAY 23rd August, 2001 • ANO III EDIÇÃO Nº 145 • PREÇO: 50¢ INCL. GST



@ PARAMOUNT CANADA'S WONDERLAND



No verdejante Madeira Park, em Georgina, nos arredores de Toronto, teve lugar no último fim-de-semana as grandiosas festas em Honra de Nossa Senhora do Monte, Padroeira da Região da Madeira.

# São autosuficientes, cumpridores, disciplinados,

simpáticos, jovens e felizes.



Cirv fm - A voz portuguesa do Canadá

# Coluna

#### sem vértebras

Nos Mundiais de Atletismo, em Edmonton, Portugal conseguiu uma medalha de Bronze e, o Canadá, nenhuma.

Pequenas coisas sem importância?

Claro que sim, mas, não são as pequenas coisas que somadas dão grandes alegrias e, por vezes, a felicidade?

Em Portugal "pintaram a manta" com a fraqueza da selecção portuguesa, exigiam (?) muito mais e nem sequer equacionaram a falta dos principais atletas de Portugal -Fernanda Ribeiro, António Pinto, Paulo Guerra, Manuela Machado e Domingos Castro, entre outros-, por razões várias que não cabem neste breve e despretensioso apontamento.

No Canadá, jornalistas e responsáveis, embora decepcionados, criticaram mas não cruxificaram, limitaram-se a apontar possíveis erros e novos caminhos no apoio aos jovens de modo a que possamos ter mais e melhores atletas no futuro.

Que diferença de mentalidade!

Nós que conseguimos o mínimo, cruxificámos tudo e todos! Os Canadianos, que não saborearam nada, aceitaram naturalmente os acontecimentos e preparam-se já para amanhã.

Mais palavras para quê? Somos assim, nada a fazer. O sangue latino ferve, não deixa o raciocício chegar primeiro que

Depois, tudo passa. Mas, enquanto não passa, quanta energia perdida, quanta zanga e quantas ofensas?

E, o principal, fica para trás. Abrir os tais caminhos novos de modo a que os aprendizes e sonhadores jovens atletás venham a obter melhores resultados nos futuros Campeonatos Europeus, Mundiais e Olímpicos.

Os atletas dos EUA conquistaram 9 medalhas de Ouro, 5 de Prata e 5 de Bronze. Os russos 6 de Ouro, 7 de Prata e 6 de Bronze. E, por aí abaixo, até Portugal com uma apenas... No quadro das medalhas só não se vê o nome do país anfitrião. Lamentável, mas não dramático. Há sempre mais oportunidades.

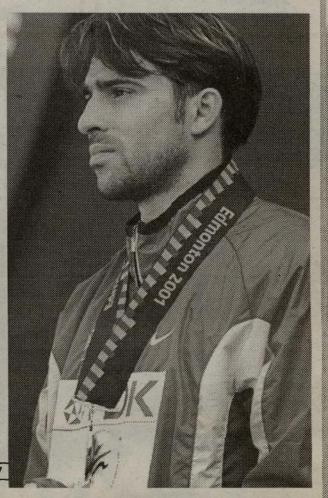
Já não foi uma grande alegria o Mundial de Atletismo ter tido lugar em Edmonton? Orgulhosamente, em Edmonton, o que aconteceu pela primeira vez na América do Norte! Os próximos Mundiais de Atletismo ao ar livre serão em Paris, Paris'2003.

Será que os "portugas" vão conseguir a medalhinha da ordem? Será que os "canadás" vão recuperar o tempo perdido e conquistar umas medalhitas?

Será que vamos continuar por cá para ver?

JMC

O Calado... é o melhor!



### Tu cá Tu lá com os leitores

### Olá, caríssimos leitores!

Estamos em vésperas da grande festa. A festa de todos nós, o PORTUGUESE DAY, no Paramount Canada's Wonderland, Domingo, dia 26. Já tem o seu bilhetinho? Vá lá, ainda está a tempo de poupar 50 por cento do seu custo, adquirindo-o antecipadamente nas lojas portuguesas habituais. Então, até Domingo!

Estamos também em tempo do regresso às

escolas.
"INSTRUIR É CONSTRUIR", lema da Escola
Portuguesa de Hamilton.

Então, participe na construção, inscrevendo os filhos na escola de português. Em Hamilton, as matrículas estão abertas na Secretaria da Escola Portugusa de Hamilton, no 342 1/2 James Street, North, entre as 09h30 e as 12h00, no dia 8 de Setembro. Em 15 de Setembro, entre as 09h00 e as 12h00, na Escola St. Ann's, no 118 Sherman St., North. Mais informações: 905 523-0273.

Em TORONTO, as aulas de português para ADULTOS, têm início dia 5 de Setembro, às Segundas e Quartas-Feiras, entre as 18h00 e as 19h30, no First Portuguese Cultural Centre. Entretanto, a Direcção da Escola do FIRST PORTUGUESE C.C Centre, informa que o ano lectivo 2001/2002, tem início dia 10 de Setembro nas escolas habituais e, também, na Escola da St. Clair, no 124 Northcliff, a Este da Dufferin.

Mais informações: 416 531-1647, ou 531-9971/72. Escola do FIRST PORTUGUESE, 37 anos de experiência de ensino.

A Academia do
Bacalhau de Toronto,
realiza dia 31 de Agosto,
pelas 19h30, na novasede social do First
Portuguese, um
BACALHAU COM
TODOS para TODOS!
Comadres e Compadres,
não faltem a esta
"bacalhausada" e, ao



mesmo tempo, divirtam-se com a intérprete Miká, uma das mais bonitas vozes locais. Informações e incrições: 416 254-7060, ou 905 281-2000, ou reliableglass@home.com Bom proveito!

A organização Venus Creations promove um grande espectáculo no Domingo, dia 16 de Setembro, para apresentação da nova gravação "Amor de Artista'2001", com os artistas locais Miguel, Luciana Machado, Gilberto Pancini, Nelson Câmara, Miká, Humberto Silva, Stephanie Campos, Rita de Melo, Nancy Costa, Misty, Mano Belmonte, Joia e Diana Campos. O jantar-espectáculo terá lugar no Ambience Hall, em Toronto. Reservas: 416 538-6788.

Ah, não esqueçam: o "150. Ciclo de Cultura Açoriana", é já de 17 a 25 de Setembro, na sede do Lusitânia de Toronto. Pela primeira vez será entregue o AÇOR DE BASALTO a uma personalidade açoriana local. Informações: 905 279-8368.

Obrigado, pela vossa atenção e até Domingo, no Canada's Wonderland.

JMC

#### O MILÉNIO

#### CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

#### O MILÉNIO - Semanário

Propriedade de Heart Communications Inc.

1087 Dundas St. West, Suite # 103, Toronto M6J 1W9 Ontario-Canada

Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084

E-mail: info@omilenio.com
Publisher - Frank Alvarez

**Director** - José Mário Coelho **Subdirector** - Alberto Elmir

Chefe de Redacção José Mário Coelho Subchefe de Redacção Domingos Melo

Paginação Electrónica - Jamie Iria e Domingos Melo

Colaboradores:

Maria Fernanda, Maria C. Lusitana,

Luís Fernandes, Ana Fernandes, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista e Valéria Sales.

#### Correspondentes:

Eduardo Saraiva (Lisboa), João Lima (Ilha Terceira), Gustavo Sousa Sá (Porto). Publicidade: Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Bruno Lopes, Fátima Martins e Lisa-Marie Teixeira.

#### Bureau em Hull e Ottawa:

José Soares.

90 Boulevard Mont-blue Hull- Quebec, J8Z 1J4. Tel: 819-777-2091. Fax: 819-777-6561

### Foto da semana...



DILI, Timor Leste: Uma criança timorense aproveitando a maré baixa, junta-se a dezenas de outras para apanhar pequenos caranguejos e camarões, numa das praias de Dili.

### Euro nas escolas já em Setembro

As escolas básicas e secundárias poderão ser pioneiras no uso exclusivo da moeda europeia se, na abertura do ano lectivo, todas conseguirem estimular os alunos a utilizar o euro nas papelarias e outros estabelecimentos comerciais.

É que os preçários nestes dois pontos de, venda estarão em escudos e na moeda europeia, o mesmo acontecendo nas tabelas para as chamadas telefónicas particulares e no serviço de reprografia. Esta foi uma ideia transmitida por Lucília Pinheiro, uma das formadoras de quadros directivos das escolas, durante as acções de formação



pela desenvolvidas Direcção Regional de Educação de Lisboa para mais de 400 estabelecimentos de Ensino. A escola é "um universo muito especial" já que contém alguns serviços que permitem aos alunos e funcionários o exercício da transacção. Papelarias e bares poderão ser assim os locais de eleição para uma primeira abordagem à nova realidade. O euro passará a fazer parte do quotidiano de todos a 1 de Janeiro de 2002, mas poderá

partir de 17 de Dezembro. A sugestão lançada por Lucília Pinheiro, também coordenadora do Centro da Area Educativa (CAE) de Lisboa, tem como objectivo levar as crianças e jovens a efectuarem no início de Janeiro todas as suas compras na escola apenas em Euros. "Se em Janeiro todos levarem a moeda europeia será tudo muito mais fácil. Não podemos impedir que levem escudos, mas podemos motivar a levar euros", justificou, em declarações à Lusa, argumentando que se uma criança constantemente motivada a usar o euro depressa abandonará o escudo. As escolas do ensino básico e secundário serão aparentemente das instituições portuguesas melhor preparadas para encarar sem dramas entrada do euro, a avaliar pela uantidade de campanhas quantidade desenvolvidas.

Lisboa também perde um quarto de milhão

Lisboa perdeu 252 mil habitantes nos últimos 20 anos e a luta contra o despovoamento da cidade tornou-se já num dos temas mais polémicos da campanha para as próximas eleições autárquicas. Com os habitantes que se foram

partiu também o pequeno comércio e alguma da segurança dos bairros, apesar dos esforços da actual gestão camarária PS/PCP para contrariar toda esta realidade. A Câmara de Lisboa avançou com diversos programas para incentivar o regresso dos munícipes à capital um objectivo do mandato de João Soares - mas o vereador Vasco Franco diz que os resultados das políticas camarárias de repovoamento da capital só agora começam a ser visíveis.

Segundo dados provisórios do Censos 2001, a população residente em Lisboa tem vindo a diminuir drasticamente.

Em 1981 faltavam 63 pessoas para

se chegar aos 808 mil habitantes (807.937) e hoje são pouco mais de 556 mil os que ainda vivem na capital.

Para o presidente da Associação Lisbonense de Proprietários (ALP), João Pereira da Rosa, a justificação para esta situação é simples:

«O preço da habitação, tanto para venda como para arrendamento, é bastante mais baixo na periferia do que nas cidades».

### Mais de 710 doses de cocaína apreendida pela PSP

O Comando de Polícia de Faro referenciou três indivíduos do sexo masculino, com idades compreendidas entre os 19 e 26 anos, naturais e residentes em Lisboa, por suspeita da prática dos crimes de consumo e tráfico de estupefacientes.

Da acção levada a cabo pelas brigadas Anticrime da 2ª Esquadra do Comando de Polícia de Faro, foi possível apreender cautelarmente vários meios de prova, nomeadamente 710 doses de Cocaína, 72 pastilhas de Ecstasy, 10

doses de Haxixe e dinheiro no valor aproximado de três dezenas de contos.

Da referida acção, que decorreu na cidade de Faro, foram igualmente detidos os três indivíduos, os quais foram presentes no Tribunal Judicial de Faro, para serem ouvidos em primeiro interrogatório judicial.

### Queda de **Autocarro** na **Zâmbia Causa** Dezenas de Vítimas

A polícia da Zâmbia deteve o

motorista de um autocarro que na

noite de sábado caiu numa vala e matou 33 dos seus ocupantes, ferindo gravemente pelo menos outras 40 pessoas. Um porta-voz policial, Lemmy Kajoba, citado pela BBC, disse que o condutor estava a ajudar a investigação a que se procede sobre o acidente. O veículo - que transportava bidões de gasóleo e de petróleo - viajava do Malawi para a capital zambiana, Lusaca, quando se despistou na localidade de Luangwa, a uma centena e meia de quilómetros do destino. A polícia está ainda a tentar retirar alguns cadáveres de entre os destroços. Foi o terceiro desastre grave ocorrido nas estradas da Zâmbia durante o último mês. Na semana passada 38 pessoas tinham morrido num acidente verificado no Leste do país e o mês passado 27 haviam perecido na região central.

### GNR pressionada para impedir touros de morte

A deputada socialista Rosa Albernaz, autora de uma nova iniciativa legislativa em defesa dos animais, exigiu na segunda-feira que a GNR "faça tudo o que for preciso" para que os barranquenhos respeitem o quadro legal vigente e as providências cautelares interpostas quer pela associação ANIMAL, já deferida pelo Tribunal Cível do Porto, quer pela Sociedade Protectora dos Animais, a apreciar pelo Tribunal Cível de Lisboa na quinta-feira.



A juíza do Tribunal Cível do Porto estabeleceu à partida uma sanção pecuniária de 7500 contos por cada infracção que se cometa, caso haja uma lide "à espanhola". As festas decorrem de 29 a 31 deste mês.

As festas de Barrancos incluem, como é da tradição, a lide de cinco touros e uma vaca.

## Lixo inunda praias de Peniche

Os banhistas que frequentam as praias à entrada de Peniche ficaram esta semana indignados com o lixo espalhado no areal, ao longo de quilómetro e meio, exigindo dos serviços camarários a recolha diária, para que a saúde pública não seja posta em risco. Desde Peniche de Cima até à Cova de Alfarroba que se vêem pacotes de leite, maços de cigarros, latas de bebidas e o mais diverso tipo de lixo em cima da areia, misturado com sacos de plástico disponibilizados pela Região de Turismo do Oeste para armazenar os resíduos para serem recolhidos, mas cuja grande parte está tombada e com o lixo à volta. A situação motivou as



queixas de veraneantes, que denunciaram o caso esta semana, transtornados por verem as praias transformadas em autênticas lixeiras, sem que haja uma intervenção para conter a poluição.

Municipal de Peniche, Carlos João, confirmou a existência de anomalias no sistema de recolha do lixo, adjudicada a uma empresa, que nos últimos dias "não cumpriu, agravandose a situação pelo pandemónio de turistas que visitaram" a região. O autarca assegurou que reuniu com o responsável pelo serviço de limpeza e que vão ser accionadas as cláusulas da adjudicação, que prevêem sanções para a empresa em caso de incumprimento. Lamentando o sucedido, o vereador garantiu que a partir de agora a recolha do lixo será feita todos os dias, como está estipulado.

#### MADEIRA:

### Obras no centro do Faial provocam polémica

O centro do Faial está em obras, sendo muito provável a colocação de alcatrão no arruamento central. As reacções não se fizeram esperar, com muitos protestos pela substituição do antigo empedrado. As obras no centro da freguesia do Faial mexeram no pavimento da rua central. A colocação subterrânea das tubagens levou a arrancar algum do velho pavimento. Uma parte substancial ainda permanecia em pedrado,

algum já substituído por alcatrão. A repavimentação coloca a questão como o fazer. Em declarações, o presidente da autarquia, entidade responsável pelas obras, mostrou-se tendente a colocar alcatrão, dada a maior rapidez de execução e o menor preço das obras.

A reacção de diversos populares, dos mais variados estratos sociais, não se fizeram esperar. Todos, unanimemente, repudiam a colocação do alcatrão, como se de uma auto-estrada se tratassė.

A uma só voz, pedem a colocação do antigo pedrado, em paralelo, de modo a manter o piso original da rua.

Na actual estrada, todo o troço compreendido entre o largo da igreja até à Junta de Freguesia e, depois, até à estrada regional, ainda permanece em pedra. Só a subida, desde a estrada regional até ao estacionamento, viu as pedras tapadas com alcatrão.

## Horácio Domingos Wholesale Domingos Meat Packers Ltd.



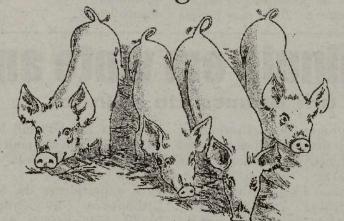
Festas do Centro Cultural Português de Mississauga

#### PRÓXIMA FESTA

Dia 8 de Setembro, Baile de abertura com o conjunto Português Suave.

INFO: 905-275-6844

O único matadouro português de suinos no Canadá. Uma filial de Horácio Domingos Wholesale.





Horácio Domingos

Tel: (416) 762-5503 ou 1-800-935-4441

### Apreenções fazem subir preço da droga em Portugal

O aumento das quantidades de Toxicodependência droga apreendidas em Portugal, face à pressão constante da procura, tem levado a que, e com excepção do ecstasy, os preços no mercado retalhista tenham subido de uma forma generalizada entre 1999 e 2000, disse o secretário de Estado da Presidência de Conselho de Ministros, Vitalino Canas.

Este responsável, que falava na apresentação de "Droga - Sumários de Informação Estatística 2000", do Instituto Português da Droga e da salientou que a situação dos preços dos estupefacientes no nosso País contrasta com o que se passa no estrangeiro, nomeadamente nos Estados Unidos. "Nos Estados Unidos, a droga está mais barata que nunca por que o mercado está inundado", disse Vitalino Canas, defendendo que "isto significa que as apreensões estão a produzir efeito". No que se refere aos presumíveis infractores, apanhados em 2000 pelas forças policiais,



verifica-se uma diminuição no quė respeita a apenas consumidores e o aumento quer de traficantes, quer de traficantes consumidores, o que reforça a hipótese de uma maior eficácia das intervenções nesta

### de gado só com garantias de higiene Ministério da Agricultura só autoriza

Feiras

a realização de feiras pecuárias quando os recintos em causa "reúnam as condições de higiene capazes de garantir com o máximo rigor a sanidade animal e, em consequência, a segurança alimentar dos cidadãos", afirmou Capoulas Santos. Produtores de gado reclamaram, em São Mamede, na Batalha, a abertura de algumas feiras de gado que permanecem encerradas desde que foram decretadas as medidas de controlo da febre aftosa em Portugal. Contudo, as feiras consideradas aptas à comercialização e circulação de gado começaram a funcionar desde que a Direcção Geral de Veterinária suspendeu a interdição destes eventos. A preocupação com a higiene destes locais já data desde que surgiu o problema da BSE.

#### Uma dezena de feridos ligeiros e um agente da PSP que Já durante a noite de Domingo, uma

detido por posse de droga é o balanço feito pela GNR da VIII Concentração Mototurística, que decorreu este fim-de-semana na vila de Góis, no distrito de Coimbra. A detenção foi efectuada por um participava no encontro.

De acordo com fonte da GNR local, quatro dos feridos resultaram de dois acidentes motociclistas que participavam na



série de acrobacias efectuada por um outro motocilista acabou da pior forma, com um despiste que feriu cinco pessoas que se encontravam no local a assistir aos 'cavalinhos'. Todos os feridos foram assistidos no Centro de Saúde de Góis. Destino diferente teve um motociclista de 23 anos, solteiro e residente em Sesimbra, que acabou a noite no posto da GNR depois de ter sido detectado na posse de estupefacientes por um outro motociclista, agentes da PSP. "Tinha consigo uma quantidade de haxixe", adiantou fonte do Comando-Geral da GNR. Organizada pelo Góis Moto Clube, a VIII Concentração Mototurística reuniu durante o fimde-semana cerca de 30 mil pessoas no Parque do Cerejal, nas Margens do Ceira. Um dos pontos altos do encontro foi a inauguração no Cerejal de um monumento aos motociclistas, mandado erigir pela

# Seguro de colheitas português é o mais

ministro da Agricultura, Capoulas Santos, considera que os agricultores portugueses têm ao seu dispor o seguro de colheitas "mais generoso do mundo", em que o Estado paga 75 por cento do prémio. "Não há nenhum país do mundo - e eu lanço o repto a alguém que conheça e diga onde é - que tenha para apoiar os seus agricultores um sistema tão generoso como tem

Portugal. Nós pagamos até 75 por cento do prémio do seguro", afirmou Capoulas Santos.

O governante, que falava este fim de semana em Penafiel após a sessão de boas-vindas que decorreu na câmara local e que antecedeu a inauguração da  $22^a$  edição da Agrival, Feira Agrícola do Vale do Sousa, referiu nomeadamente que, em Espanha, o apoio estatal aos

agricultores não ultrapassa 40 por cento do montante dos prémios do

ministro da Agricultura acrescentou que os agricultores ainda têm ao dispor outros apoios, nomeadamente para o gasóleo agrícola e para a electricidade verde, que subsidia até 40 por cento os consumos nas explorações agrícolas.

### Jovem ferido a tiro no Vale da Amoreira

Um jovem de 24 anos ficou no passado Domingo ferido com gravidade, depois de ter sido atingido com uma bala perdida, disparada por alguém que se colocou em fuga. Tudo aconteceu na zona do Vale da Amoreira, concelho da Moita, à porta de um estabelecimento de diversão nocturna que tem provocado muitas 'dores de cabeça' aos moradores naquele local. Inaugurado há cerca de 17 anos, o Centro Comercial da Zona I, sito na Rua Engenheiro Lobão Vital, bairro do Vale da Amoreira, Moita, é hoje

um autêntico estabelecimento 'fantasma'. "Todas as lojas deste centro comercial fecharam, porque os comerciantes foram-se embora, devido ao facto de terem perdido toda a clientela", salientou José Maria Ataíde, morador naquele local. E é no interior desta superfície comercial, praticamente deserta desde há cerca de oito anos, que, nas noites de fim-de-semana, funciona a Discoteca

### Aumentam os crimes contra o fisco em Portugal

O Estado está a perder a "guerra" contra a fraude e a evasão fiscal. Apesar de todos os esforços desenvolvidos pelo Fisco para combater as acções ilícitas dos contribuintes, a verdade é que, no último ano aumentaram os crimes de abuso de confiança e fraude fiscal. Segundo o relatório de actividades da Direcção Geral das Contribuições e Impostos (DGCI) referente ao ano 2000, a justiça tributária detectou um crescimento da criminalidade fiscal com destaque para a fraude. Uma situação que, segundo uma fonte da Administração Fiscal, "mantém-se este ano, agravada pela falta de pessoal dedicada às áreas de

No ano 2000 foram instaurados cerca de 1.723 novos processos de averiguação por crime fiscal, o que dá uma média de cerca de cinco processos por dia. No total, a justiça tributária encontrava-se a investigar no final de 2000, 11.830 processos de

# Pequenas histórias de GENTE grande

António Arruda Botelho, é natural da Ribeirinha, Ilha de São Miguel, Região Autónoma dos Açores, onde nasceu no dia 27 de Julho de 1929.

É um homem calmo, comedido, simpático.

Não conseguiu completar a escola primária na sua terra natal, devido à sua vida de trabalho nos campos, trabalhando com a família e para terceiros.

Ao tomar conhecimento da ida de vários amigos para o Canadá, inscreveu-se também para procurar a sorte por outras paragens. Chegou a Montreal, Canadá, no dia 12 de Maio

Cogumelos, na Dufferin e 401. Conseguiu trabalho na quinta durante

Em Janeiro de 1957, António Botelho voltou a Toronto e, em Março do mesmo ano, deslocou-se para Elliot Lake onde começou a trabalhar na construção civil. Ao fim de dois anos, terminadas as obras, voltou a Toronto e aproveitou o interregno para visitar a sua Ilha de São Miguel e casar.

Casou com Maria Manuela Medeiros Janeiro, natural da Ribeirinha, onde nasceu no dia 25 de Outubro de 1934. O matrimónio teve lugar na Igreja da Ribeirinha, em 3 de Janeiro de 1959. Em Junho de 1959 regressou ao Canadá, deixando a Maria Manuela





de 1956. Os amigos que o viram à chegada, aconselharam-no a não ir ao Departamento da Imigração Canadiana, para evitar ser posto em quintas para tratar de vacas e porcos. Assim, ficou 2 dias em casa do conterrâneo Guilherme Padeira e, de comboio, partiu para Toronto, na esperança de ir trabalhar para as linhas dos Caminhos de Ferro. Não foi feliz em todas as vezes que se apresentou para trabalhar. Sem soluções e sem dinheiro, telefomou ao futuro cunhado José de Medeiros Janéiro (já falecido) que na altura trabalhava numa quinta

grávida do primeiro filho do casal, a Maria José Janeiro Botelho, que nasceu na Ribeirinha, no dia 17 de Novembro de 1959, hoje formada, casada e mãe de um rapaz. Curiosamente, o segundo rebento do casal nasceu na Ribeirinha, o António Francisco Janeiro Botelho, em 16 de Agosto de 1962, após uma segunda visita do António Botelho a São Miguel. O António é casado e pai de um bonito casal.

Maria Manuela Janeiro Botelho, só se juntou ao marido, em Toronto, em 24 de Outubro de 1965.

Em Toronto, nasceram: Clemente



Jacinto Botelho, no dia 19 de Janeiro de 1967, formado em Artes e pai de um rapaz, e Estrela de Medeiros Jacinto Botelho, em 6 de Outubro de 1972, solteira, enfermeira.

A saga da família Botelho prosseguiu. A Maria Manuela dedicou-se aos filhos e, logo que possível, começou a trabalhar no exterior. Esteve até à reforma cuidando do Lar dos Padres, na Faculdade de St. Michaels, na Universidade de Toronto.

Por seu lado, António Arruda Botelho, voltou a uma quinta de Cogumelos e, em 1960, foi para Manitoba, onde esteve dois anos nos serviços de construção de uma mina de Níquel.

Terminou em 1976, altura em que fez a segunda visita a São Miguel. No regresso e já com a família em casa, foi de novo para a construção civil até finais de 1976. Em 1977, conseguiu passar para os serviços de limpeza e manutenção da Universidade de Toronto. Ali ficou até à sua reforma, que aconteceu em 31 de Janeiro de 1996.

António Arruda Botelho, cunhado do Padre Francisco Medeiros Janeiro, actual responsável da Igreja de Santa Maria, em Hamilton, sempre esteve ligado a actividades da vida religiosa e social católica, assim como sua mulher Manuela, irmã do Padre Janeiro. Ambos, quer nos Açores, quer no Canadá, pertenceram aos grupos corais das Igrejas da Ribeirinha (S. Miguel), S.Pedro e Santa Maria (Toronto). Na Igreja de Santa Maria, nos tempos do Padre Lourenço, e na de São Pedro, com os Padres Amadeu



A simbática Maria Manuel servindo a soba a seu irmão, Padre Francisco Janeiro, sob o olhar atento de António Botelho.

Pereira e Janeiro.

António Arruda Botelho perteceu durante 17 anos às Comissões de Festas do Divino Espírito Santo e de Fátima, na Igreja de São Pedro, em Toronto.

Hoje, reformados e felizes, António e Manuela olham pelo netos.

O António Botelho, vai fazendo também os biscates caseiros. Visitam algumas vezes os Açores e, por estas bandas, vão com frequência aos Santuários de Fátima em Midland e em Buffalo.

Uma vida santa e merecida.

### CARIBOO USED PARTS INC.



Carimboo Ave./Osler

Contactar: PIRES

Tel: (416) 604-1140 ou (416) 604-7000

### lmigração da Europa de leste e Brasil ultrapassa número de africanos

Os imigrantes do leste da Europa e do Brasil ultrapassaram este ano os africanos que procuraram residência em Portugal, segundo dados divulgados pelo Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) português.

Os africanos eram habitualmente cerca de metade dos pretendentes à imigração para Portugal mas foram, segundo cifras reportadas a Julho deste ano, ultrapassados por ucranianos (29.111),brasileiros (15.722), moldavos (6.256) e romenos

Na estatística, surgem depois os cabo-verdianos, com 3.723 cidadãos a serem contemplados com autorização de permanência. Segundo os dados do SEF, foram este ano concedidas autorizações de permanência em Portugal a 84.799 estrangeiros, dos quais 29.111 ucranianos.

Do total, 14.148 são cidadãos de países africanos, dos quais 3.723 cabo-verdianos e 3.370 angolanos. A imigração de russos para Portugal (3.521) foi este ano superior à de angolanos, também até 27 de Julho passado.

190.896 pessoas imigraram para Portugal até 31 de Dezembro de 1999, cerca de metade eram africanos (89.516), na maioria (84.930) oriundos das excolónias, Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe, chegados sucessivamente a Portugal após as

independências.

Segundo dados provisórios do SEF, com os entrados em 2000 e as autorizações de permanência concedidas até 27 de Julho passado, Portugal é país de residência de 104.490 cidadãos oriundos das excolónias portuguesas.

comunidade cabo-verdiana continua a ser a maior, com 50.894 pessoas, seguida da angolana, com 23.846. Moçambique é o país africano lusófono com menor número de cidadãos (4.898) a residir em Portugal, segundo a mesma fonte.

Depois dos países africanos de língua oficial portuguesa, a África do Sul é o país com maior número de cidadãos a residir em Portugal, com 1.905 registados.

Seguem-se-lhes os cidadãos da Guiné-Conacri, cerca de 1.500, marroquinos e 904 senegaleses residentes, segundo o

Comparando os números até 2000 com os dados disponíveis dos primeiros sete meses deste ano, conclui-se que a imigração africana é agora inferior à de cidadãos dos países da Europa de leste e do Brasil, respectivamente e por ordem decrescente a Ucrânia, Brasil, Moldova e Roménia.

No entanto, dos cerca de 300 mil estrangeiros com autorização de residência ou permanência em Portugal concedidas até 27 de Julho deste ano, mais de um terço são africanos, segundo dados divulgados pelo Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF).

Do total de 293.888 estrangeiros residentes ou a quem foram concedidas autorizações permanência até 27 de Julho de 2001, 113.169 são africanos, refere o balanço do SEF português.

## Cortou os testículos em sinal de protest

da semana os testículos à porta do Congresso do Peru, em sinal de protesto por lhe ter sido recusada uma audiência com o presidente desse órgão de poder, Carlos Ferrero.

Eduardo Velez, de 36 anos, protagonizou um episódio parecido ao que realizou em finais do ano passado, quando se mutilou parcialmente no pénis, também às portas do palácio legislativo, pelas mesmas razões.

Velez explicou que pediu de forma

Ferrero, por forma a expor-lhe pessoalmente o seu caso e pedir-lhe que lhe fosse restituído o emprego no Parlamento, do qual foi despedido, segundo alega, de forma injusta.

Depois de se mutilar, Velez recebeu os primeiros socorros dos bombeiros, que foram chamados pela polícia e o conduziram a um hospital público onde foi internado de urgência, sendo a sua situação clínica considerada "estável".

## Comunidade

#### Domingo, 26 de Agosto

-Grande festa no Paramount Canada's Wonderland, o já consagrado PORTUGUESE DAY, realização da CIRV-fm. Adquira antecipadamente os seus bilhetes de entrada para poder poupar 50 por cento no custo! Info: 416 537-1088.

### Fim-de-semana de 30 de Agosto a 3 de Setembro

-Festas de Nossa Senhora da Luz, na Igreja de São Mateus. Tríduo com Pregação do Padre Octávio Cidadão, de Ottawa. A Procissão será no Domingo, dia 2 de Setembro, às 14h30. Grande arraial, muita música e variedades, todos os dias.

#### Sexta-feira, 31 de Agosto

-Jantar da Academia do Bacalhau de Toronto, na nova sede do First Portuguese. Variedades com a intérprete Miká.

#### Sábado, 8 de Setembro

-Baile de reabertura da época, no Portuguese Cultural Centre of Mississauga, com o conjunto Português Suave, no Burnhamthorpe Community Centre.

-50. Torneio de Golfe do C. Madeira Club-MHCC, no Lyndhurst Park, ao lado do Madeira Park. Info: 416 977-7442. -Noite Africana na sede do First Portuguese, com a artista Rebeca Bagarrão.

Jantar pelas 19h30. Info: 416 531-9971.



### IGREJA CARISMA

Reverendo Tony Silveira

### 236 NAIRN AVENUE

Junto à Rogers Rd entre a Dufferin St e a Caledonia St

ORONTO IGREJA: 236 Nairn Ave.

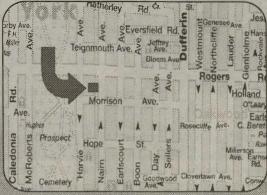
Domingo 3:00 PM Quarta e Sexta 7:30 PM CAMBRIDGE IGREJA: 96 Elgin Street South

Domingo 6:30 PM-Terca e Quinta 7:30 PM

L O N D O N IGREJA: 245 CLARKE RD Phone/Fax: (519) 858-3028 Pastor João Batista D. da Silva Email: jbds@carismachurch.com Sábado 6:00 PM Quinta 7:30 PM

HAMILTO Catedral Carisma 280 Main Street East ESCRITÓRIOS (SEDE): 16 West Ave S. Hamilton, Ontario, L8N 2S1

EM PORTUGUÊS Domingo 11:00 AM Terça e Sexta 7:30 PM IN ENGLISH - Sunday 9:30 AM





med. BAR-227-4

## SSA SENHORA DO MONTE sempre presente

Continuação da 1ª página

No sábado, com um tempo maravilhoso para festas ao ar livre, o Madeira Park encheu, com gente animada e feliz, que deu à beleza natural do parque um ar diferente, com a cor das luzes, das roupas frescas e coloridas, a alegria das crianças, o "despique" familiar de homens e mulheres em perfeita harmonia, num dia de festa muito íntima, a festa de Nossa Senhora do Monte, uma Senhora sempre presente entre todos os oriundos da Madeira.

do Club-Madeira Madeira House Community Centre, deslocou-se ao Canadá, o Presidente

Canadian Autónoma da Madeira, Dr. José Miguel d'Olival Mendonça, que veio acompanhado de sua mulher, Dra. Isabel Mendonça, do seu Chefe de da Assembleia Legislativa da Região Gabinete, Filipe Malheiro e mulher,



e da Adjunta da Assembleia Legislativa, Dra. Sandra Nunes. Também como convidado do Clube, veio o Padre José Luís Rodrigues, natural do Estreito de Câmara de Lobos, que celebrou a novena e missa cantada, em ambos os dias. A Procissão das Velas, na noite de

sábado, foi deslumbrante, com centenas de pessoas acompanhando o andor de Nossa Senhora do Monte, com as chamas trémulas das velas a encherem a noite morna de luz e de vida, e os corações de amor e fé.

Impressionante!

As espetadas à madeirense eram às dúzias de cada virada -nunca vi tanta "assadura" ao mesmo tempo!oferecendo aos olhos e ao olfacto um espectáculo sempre renovado e ansiado. Isto sem esquecer as saborosas sandes de peixe espada preta, carne de vinho-e-alhos, e outros pitéus de comer e chorar por mais.

Senti muita pena dos dirigentes e voluntários das carnes e da cozinha. Pobres amigos que não pararam um segundo, nem licença para respirar. Os homens e mulheres da cozinha, os homens das carnes, espetada e galinha no espeto, foram os heróissacrificados da festa... Bem hajam! No campo das variedades, com um ou outro problema de falta de potência no circuito de energia para o palco, tudo acabou por correr da melhor maneira, com som e luz a cargo de Sound's Good Productions, e actuações valiosas de Nathaniel Mineiro, em harmónica (Mississauga), do convidado madeirense João Carlos Abreu (da Ribeira Brava) e de Marc Dennis, um luso-americano natural do Açores, residente nos EUA, autor, compositor e intérprete, que surpreendeu com a sua vivacidade, convívio contagiante com o público e ritmo.

No domingo, dia feio e chuvoso antítese de sábado-, que afastou dos festejos muita gente, não teve o brilho do dia anterior mas, não lhe roubou o calor humano, a vivência possível, o cunho religioso e popular. Numa das abertas, o Padre José Luís Rodrigues celebrou a novena e missa cantada, e realizou a Procissão do Adeus a Nossa Senhora do Monte, com o Dr. Miguel Mendonça e sua comitiva, incorporados no cortejo.

A chuva voltou para "estragar" a festa. Corrida para a cozinha do Madeira Park, ampla e coberta, onde prosseguiu as festas, com o DJ-Madeira a tomar conta do programa. Houve, nessa altura, um improvisado mas muito sentido discurso do Presidente da ALRAM, Dr. Miguel Mendonça, que agradeceu e elogiou os imigrantes





Os pioneiros madeirenses em justo repouso no seu Madeira Park. O Dr. Miguel Mendonça a todos cumprimentou, na companhia de Luis Bettencourt.





pois, segundo mencionou, é também filho de imigrante.

"Vindo de uma terra pequena, sintome grande entre vós", mencionou o Dr. Miguel Mendonça e, ainda, "A nossa Pátria não está partida, ela está repartida pelo mundo fora", para demonstrar a grandeza e respeito que os imigrantes da Madeira, dos Açores e do Continente, lhe merecem.

Todos os presentes tributaram calorosa salva de palmas ao Presidente da ALRAM, após as suas palavras. Momento alto do convívio no Madeira Park.

Com toda a gente recolhida, prosseguiu o programa com arrematações, sorteios e música. Uma nova aberta meteorológica proporcionou a saída para o

exterior, fazendo saltar para o palco ao ar livre, João carlos Abreu e Marc Dennis, e no piso em frente ao palco, o Rancho Folclórico do Minho de Bradford, que fizeram esquecer o tempo chuvoso e feio. Com o cair da noite, mais convívio e umas "espetadinhas" p'ró caminho...

O descanso para o pessoal da cozinha, a romaria de carros de regresso a casa.

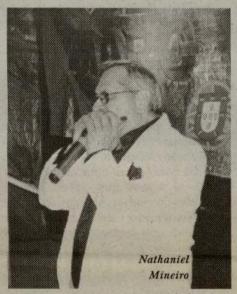
No próximo ano, vamos ter festeiros, uma vez que este ano... algo falhou e, a Direcção do Clube, viu-se forçada a meter mãos à obra. Em 2002, o casal Dália e Agostinho Martins, assumem a responsabilidade da realização da festa em Honra de Nossa Senhora do Monte. Felicidades.

Todos de parabéns.

JMC









Ao sol ou à chuva, o Dr. Miguel Mendonça não se furtou ao convívio com a comunidade. Na jardim botânico ouve explicações do pioneiro Manuel da Silva "guardião" do Madeira Park.

AÇORES:

#### Atrasos em subsídios governamentais vão ser normalizados

Vai ser normalizada a situação de atraso em alguns subsídios governamentais. A garantia é dada por Roberto Amaral, secretário regional da Presidência para as Finanças que esclareceu que os atrasos verificados ficam a dever-se à entrada em vigor tardia do Orçamento Regional.

Até Julho do corrente ano a Região

tem vivido em regime de duodécimos, mês em que foi publicada a legislação que permite a execução orçamental.

Recorde-se que a denúncia de atraso no pagamento de apoios governamentais foi lançada por José Decq Mota, líder do PCP/Açores que exigiu do Governo Regional uma explicação pública.

### **Hotel da Investaçor:** Obras arrancam no próximo mês

O Hotel da Investaçor, a construir na rua de Lisboa, vai começar a ser construído já no próximo mês de

O hotel de quatro estrelas terá 200 quartos e vai custar cerca de 4 milhões de contos.

A abertura de mais este a hotel na cidade de Ponta Delgada está prevista para os primeiros meses do ano 2003 e segundo Costa

administrador sociedade, o hotel vai marçar a diferença quer pelas infra estruturas que oferecerá, quer pelo ambiente criado.

A nova unidade hoteleira vai ainda incluir piscinas - interior e exterior, saunas, sala de congressos e reuniões. Esta será a primeira unidade hoteleira da Investaçor em São Miguel.

JORNAL consigo todas as semanas!

#### ESPECIAL DE VERÃO

#### **VW JETTA GLS DE 2001**

2.0L, 5VEL., AR COND., ABS, 339.00 VIDROS ELÉCTRICOS, FECHO CENTRAL DE PORTAS, ESPELHOS ELÉCTRICOS E AQUECIDOS, COLUNA DE DIRECÇÃO REGULÁVEL EM ALTURA E PROFUNDIDADE, CRUISE CONTROL, RÁDIO FM/AM CASSETE, ALARME, 4 AIR BAGS, BANCOS AQUECIDOS, 2 ANOS DE MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA NA ESTRADA.

Compra em lease 36 pagamentos 20.000Km por ano, taxas de transporte, preparação, ar condicionado, gasolina e administração, são pagas no acto de entrega.

PARA MAIS INFORMAÇÕES CONTACTE

FILIPE GOMES

Drivers wanted.(N/)



York Volkswagen

1950 Wilson Ave., Weston On. 416-741-7480

## Escuteiros vimaranenses no Canadá

Continuação da 1ª página

São os jovens rapazes e raparigas do Agrupamento 108 CNE de Fermentões, Guimarães, de visita ao Canadá pelo período de 11 dias.

Iniciaram a visita por Toronto, com estadia na Associação Cultural do Minho de Toronto. A convite de João Dias, Presidente da Associação do Minho, convivemos na sede com os Escuteiros vindos de Portugal e dialogámos com o Chefe de Agrupamento, Serafim Novais.

-... Este passeio ao Canadá nasceu de um diálogo com o Missionário, Padre José Maria Cardoso, quando estava de férias no Minho, no passado ano. Convidou-nos a visitar Montreal. No plano de Setembro passado, organizámos festas, lavagem de carros, rifas, etc, para angariarmos fundos para a viagem. Conseguimos o dinheiro e cá estamos muito felizes.

-E como aparecem também em Toronto?

-Bom, num encontro casual, em Guimarães, com o elemento da Associação do Minho, Alexandre Silva, falámos da visita e ele fez-nos o convite para passarmos por Toronto, oferecendo-nos a estadia na Associação do Minho, o que muito agradecemos. Já visitámos a CN Tower, Niagara Falls, e outros passeios pela cidade. Formidável.



-Quanto às refeições, e outras coisas, como é?

-Bom, os nossos jovens estão preparados para tudo. Todos os dias são designados determinados elementos para um grupo que fica totalmente responsável pela arrumação, cozinha, contactos, etc. Não há problemas nem os criamos... Também temos que acrescentar a gentileza do senhor Alexandre Silva e da Associação do Minho, por intermédio do senhor João Dias, que nos brindaram com duas refeições completas...

-E em Montreal, ficam na Igreja?

-Exactamente!-Confirmou Serafim Novais.-Está e vai continuar a correr maravilhosamente a nossa estadia no Canadá. Não poderia ser melhor como até aqui...

-Depois desta entrevista seguem para Montreal, ou a noite vai ser

pequena...?

-Bom, ainda há que fazer.-Começou por dizer a sorrir- Depois da entrevista vamos jantar aqui na Associação do Minho e de seguida vamos reunir com os Escuteiros de Toronto, luso-canadianos e canadianos. Vai ser interessante conhecermos os seus problemas, trocármos experiências e, talvez, combinarmos intercâmbios. Eles vão gostar do Minho, se lá forem! Só depois é que seguimos para Montreal.

-Está a tornar-se difícil manter e dar continuidade aos Corpos de Escuteiros?

-Sim, infelizmente, a sociedade de consumo está a afastar os jovens do convívio, do ar livre, da disciplina em grupo. Hoje, os jovens ficam em casa agarrados aos computadores, aos jogos virtuais, ou vão para bares e pistas de dança barulhentas, onde se viciam em muitas coisas que não são aconselháveis... Enfim, é a sociedade da muita oferta...

-Como conseguem captar jovens para os Escuteiros?

-Cativamos os jovens com Patrulhas, grupos de 7 a 8 elementos, com missões de responsabilidade. Os jovens gostam de se sentirem úteis, credíveis. Os Escuteiros têm uma prática interessante para os jovens,

onde tudo o que é bom e útil, aprendem. Entre os 5 e os 9 anos de idade, temos os Lobitos (Bandos); dos 9 aos 14, os Exploradores (Patrulhas); dos 14 aos 17, os Pioneiros (Equipas) e dos 17 aos 23, os Caminheiros (Equipas). Aprendem, assumem responsabilidades, convivem rapazes e raparigas, passam a palavra aos amigos e amigas, e vamos sobrevivendo samente, embora com dificuldades. Claro, a partir dos 23 anos, os que apresentam bons índices de liderança, assumem as Chefias de Grupo. Os outros mantêm-se como Caminheiros...

-O Serafim Novais, começou pelo princípio?

-Sim, senhor. Iniciei-me aos seis anos de idade e já lá vão 30 anos nos Escuteiros!

-Foi óptimo este convívio com os Escuteiros e um bom exemplo para os nossos jovens. É giro vê-los a arrumar, fazer camas, cozinhar... É vê-los, depois, tocando e cantando, são uma festa completa!-Disse João Dias, Presidente da Associação do Minho, que assistiu ao nosso diálogo. Era visível a admiração de João Dias pelos jovens Escuteiros de Guimarães.- É uma grande família, sempre bem disposta e unida!

-Quantos são nesta visita?

-Trouxemos 31 Escuteiros e 11 acompanhantes familiares.

-Que mensagem pode deixar aos mais jovens portugueses e lusocanadianos?

-Apenas e só a grande mensagem do nosso fundador, Baden Powel: "Deixa o mundo melhor do que aquele que encontraste!"

Para quê mais palavras, se naquela breve e profunda frase tudo se encerra?

Convivemos mais um pouco com o Agrupamento 108 CNE de Fermentões, Guimarães. Rapazes e raparigas, em sã camaradagem, tocando violão, cantando, rindo e deitando para fora toda a irreverência que possuem e os anima. E nos faz mais felizes! Parabéns e muitas felicidades.

Uma das jovens escuteiras, sorriso bonito e viola na mão, ensaia para dar resposta musical aos companheiros, sempre prontos para a paródia.

### Estão a preparar o easamento para 2001?

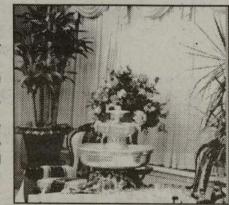
APROVEITE AS VANTAGENS DOS PREÇOS ESPECIAIS DO CHEFE MANUEL DE PAULOS, NO SEU ALINDADO E ESPAÇOSO EUROPA CONVENTION CENTRE EM MISSISSAUGA.



ALÉM DOS PREÇOS EXCEPCIONAIS, MANUEL DE PAULOS OFERECE-LHE TODA A SUA EXPERIÊNCIA, UM SERVIÇO CUIDADOSO E A EXPOSIÇÃO DO BANQUETE COM UM TOQUE MUITO PRÓPRIO.

RESERVE AGORA E POUPE: (416)534-5520

CASAMENTOS, BAPTIZADOS
OU OUTRAS FESTAS,
CONTACTE O CHEFE MANUEL
DE PAULOS - [416]534-5520
EM TORONTO!



Contacte Manuel de Paulos Não vá, telefone: 416-534-5520

JMC

### **Portugueses encurtai** férias no Algarve

Ao longo desta segunda quinzena de Agosto salta à vista uma diminuição no número de portugueses em férias no Algarve em comparação com a primeira metade do mês - constatação confirmada, de resto, por diversos responsáveis ligados ao sector turístico.

Nestes últimos dias foram mais os nacionais que se fizeram à estrada de volta aos locais de origem do que aqueles que chegaram à região. De acordo com fonte da Brigada de Trânsito da GNR, o passado fim-desemana foi elucidativo do regresso a casa de muitos milhares de portugueses, depois do gozo de férias no Algarve: o movimento de carros no sentido Sul-Norte foi superior ao que se fazia sentir em sentido contrário, gerando-se, especialmente no sábado, filas de mais de 10 quilómetros na zona de São Bartolomeu de Messines para sair da região. Tal situação foi igualmente sentida nas praias, com o número de banhistas a diminuir, embora o tempo - algo ventoso e com descida da temperatura do ar - também tenha contribuído para isso. Artur Simão, concessionário de um apoio de praia em Ferragudo e dirigente da associação do sector, aponta "uma diminuição de uns 30 por cento" nesta segunda quinzena em relação à primeira, o que se traduz numa quebra "maior do que é hábito noutros anos". Opinião partilhada pelo presidente da Associação dos Industriais Hoteleiros e Similares do Algarve (AIHSA), Cabrita Neto. Segundo este responsável, "o tempo de estadia na região por parte dos portugueses foi este ano mais reduzido do que acontecia no passado". Mas não só. Segundo Cabrita Neto, "as



pessoas revelam, também, alguma retracção nos gastos, designadamente nos restaurantes, bares e discotecas". "Muitas delas optam por ir comprar produtos aos grandes espaços comerciais e fazem a comida nos apartamentos", concretizou. Na opinião do presidente da AIHSA, esta situação não representa "uma crise grave, mas suscita algumas preocupações", tanto mais que os portugueses considerados, juntamente com os espanhóis, "os melhores clientes durante o mês de Agosto". Para Cabrita Neto a redução do "poder de compra revelado pelos turistas nacionais é ditado pela actual crise económica que o país atravessa". "As pessoas não sabem o que o futuro lhes reserva e muitas estão endividadas, pelo que tentam gastar o menos possível", considerou.

Por seu turno, Elidérico Viegas, presidente da Associação dos Hotéis e Empreendimentos Turísticos do Algarve (AHETA), considera "normal" o regresso de muitos portugueses a casa: "Talvez se note mais essa descida porque houve uma maior procura na primeira quinzena do que era habitual em anos anteriores". De acordo com este dirigente, por norma o grosso dos portugueses opta por fazer férias na região "nos primeiros 15-20 dias de

### Agosto", havendo uma quebra acentuada na última semana deste mês e um retomar da procura em Setembro.

Uma investigação da Inspecção-Geral das Finanças (IGF) concluiu que a exsecretária de Estado da Cultura, Catarina Vaz Pinto, concedeu dezenas de milhares de contos em subsídios a entidades ligadas ao sector entre 1998 e 2000, em situações tidas como irregulares.

A notícia é avançada no início da semana pelo «Diário de Notícias» que teve acesso ao relatório de auditoria financeira ao Fundo de Fomento Cultural do Ministério da Cultura, levado a cabo pela IGF. O jornal adianta que as irregularidades apontadas não se resumem apenas a subsídios atribuídos pelo ex-ministro Manuel Maria Carrilho, estendendo-se igualmente a verbas que foram concedidas pela sua secretária de Estado, Catarina Vaz Pinto, e pelo penúltimo ministro da Cultura, José Sasportes.

O ministro das Finanças, Guilherme d'Oliveira Martins, segundo o DN, despachou já o relatório final para o Tribunal de Contas, «referindo expressamente que o documento é "visto com preocupação"».

Entre as entidades e associações que públicos receberam dinheiros susceptíveis de irregularidades está o Centro de Artes do Espectáculo de Viseu, que recebeu milhares de contos (mais de cem mil) em fundos públicos entre 1998 e 2000, quase sempre concedidos por Catarina Vaz Pinto.

Outro subsídio investigado, ainda de acordo com o DN, foi o de dez mil contos ao Centro Regional de Artes Tradicionais, de 24 de Maio de 1999, autorizado por despacho de Catarina

Nas conclusões do documento, a IGF aponta para a prática de diversas «ilegalidades», nomeadamente «indícios de ilícitos financeiros» e nomeadamente «indícios de ilícitos fiscais».

### Número de toxicodependentes portugueses em tratamento aumentou

O número de toxicodependentes que recorreu a tratamentos aumentou no ano passado em Portugal. Ao mesmo tempo, as mortes directamente relacionadas com a droga diminuíram, segundo dados adiantados esta segunda-feira à rádio «TSF» pelo Governo.

O secretário de Estado da Presidência, Vitalino Canas, que tem tutela do combate toxicodependência, apresenta esta segunda-feira os dados do combate à droga. Segundo adiantou, o Governo considera encorajadores os resultados já alcançados.

Não negando que há ainda muito a fazer, Vitalino Canas diz-se satisfeito com o resultado das políticas governamentais neste sector. De acordo com o secretário de Estado, o número de mortes provocadas directamente pela droga diminuiu 14% no ano passado.

«É a primeira vez que isto sucede em



para concluir: «Isto significa que as nossas políticas de redução de riscos estão a produzir alguns resultados». Nos dados a apresentar esta segundafeira pelo Governo destaca-se também, adiantou Vitalino Canas, o aumento do número toxicodependentes que no ano 2000 recorreu a tratamentos.

Este verão procure todas as mobílias para o seu lar em:



Manuel da Silva

Qualidade Originalidade

Bom gosto Bons preços

Garantia de satisfação absoluta Visite já a Artnova Furniture Plus

The sport of Mest, am torunto 416-532-1133

930 WOODLAWA RD. West, em GUELPH 519-766-0444

### MARC DENNIS finalmente o êxito no Canadá

O conhecido autor, compositor e intérprete, Marc Dennis, natural dos Açores e residente nos EUA, esteve de novo entre nós. Primeiro, nas festas do Senhor da Pedra e, no último fim-de-semana, nas festas em Honra de Nossa Senhora do Monte, no Madeira Park.

Marc Dennis, com a sua simpatia e surpreendente vivacidade e convívio directo com o público, cativou todos, madeirenses, açorianos e continentais presentes nas festas.

Com ele travámos um diálogo muito interessante e esclarecedor.

JMC - Marc Dennis tens-nos oferecido muita e boa música - bem popular, baseada nas raízes da nossa terra - e ultimamente tens-te deslocado várias vezes ao Canadá, conquistado grandes admiradores e Marc Dennis - Já há vários anos que canto. Comecei a minha vida artística mais para conseguir alguns trocados, enquanto estava na universidade. Por isso, a primeira experiência de cantor surgiu quando formei, juntamente com alguns amigos da faculdade, um conjunto cujo objectivo era crescer e tornar-se famoso na América. Infelizmente, não conseguimos levar o nosso objectivo em frente, mas por outro lado, sempre gostámos da nossa cultura e respondemos a uma proposta da Henda Records. Uma vez que esta editora mostrou interesse nos nossos trabalhos, fomos em frente e tivemos muito sucesso sobretudo nos Estados Unidos. Ultimamente, temos conseguido conquistar o público canadiano aliás não esperava alcançar um sucesso tão grande junto desta comunidade -, mas sinto-me feliz.

Daí que quero agradecer a todos os portugueses do Canadá o carinho que me têm mostrado ao longo destes anos.

JMC - Uma vez que falamos de



contacto com a minha cultura. Sou professor de matemática a nível secundário - presentemente tenho alunos do 6º ao 8º anos de escolaridade.

JMC - Voltando à música. Como te sentiste nas Festas de N. Sra. do Monte no meio de muitos ilhéus, mas com a particularidade destes serem em maioria madeirenses? Normalmente fazes espectáculos para portugueses predominantemente oriundos dos Açores. Ali a maioria era madeirense embora com muitos açorianos e continentais.

M.D. - Sim. Confesso que senti um pouco de nervosismo porque era algo de novo para mim. No entanto, quando comecei a minha actuação, notei que a reacção era excelente e o nervosismo desapareceu.

Sinceramente, senti-me em família. **JMC** - Um dos pontos curiosos do teu espectáculo foi o final, isto porque termináste-o com o Verde e Vermelho no telhado do palco. Porque razão o fizeste?

M.D. - Se eu fosse a Portugal, jamais faria isso porque somos nós - os que vivemos afastados de Portugal - que sentimos aquilo que é nosso. Quando vemos a nossa bandeira ou escutamos o hino nacional, algo em nós desperta o sentimento, a saudade da nossa terra. Daí que eu tento fazer aquele final com a bandeira portuguesa bem alta para que todos possam ver.

JMC - A viagem que tens feito pela música popular portuguesa, sobretudo a oriunda dos Açores, tem uma certa particularidade -para além do Bailinho de S. Miguel-, as viagens, como o Autocarro do Varela, o Comboio da Saudade, entre muitas outras...

M.D.- Sim. É curioso que a música do comboio não foi feita com a intenção de ser gravada, mas sim com a intenção de ensinar às crianças os nomes das províncias e das ilhas de Portugal. Um dia o Jorge Ferreira, que por acaso é meu vizinho, veio à escola gravar as crianças a cantarem essa canção para um programa televisivo que ele tinha precisamente para crianças.

Só mais tarde é que resolvi colocá-la num Cd para o público. Já o Varela é uma música mais para os micalenses, embora seja a música de mais êxito da nossa carreira. Curiosamente, também nunca pensámos que atingiria este sucesso, uma vez que foi mais uma brincadeira que produzimos, mas todos conhecem o seu refrão.

JMC - E agora? Paralelamente ao ensino, vais continuar com a música?

M.D. - Sim, vou continuar com a música, mas não como parte integrante da minha vida. Embora adore música e ganhe mais com ela do que a dar aulas, eu não gosto de trabalhar sob pressão. Quando viajo, faço-o descansado - se tiver sucesso, muito bem, senão levo as coisas com normalidade e tranquilidade porque sei que a minha vida está estável.

JMC - Quando vão surgir as novas composições?

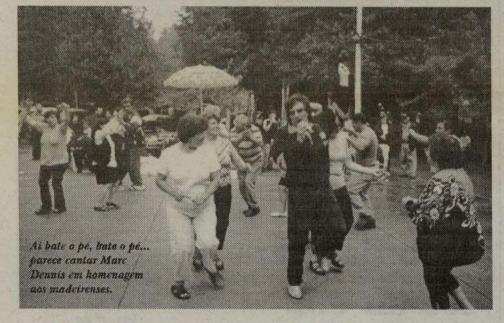
M.D. - Temos agora este novo trabalho que era para sair no início do verão. Creio que já está a ser aceite entre o público. Este álbum é diferente dos outros porque tento sempre fazer algo de diferente. Quanto a novas composições, estas vão sempre surgindo porque eu vou escrevendo sempre que posso e creio que na base em que temos estado a trabalhar, ainda vamos continuar por algum tempo.

JMC - Também és músico?

M.D. - Sim, aliás no conjunto comecei como músico - era o guitarrista. Como não havia um cantor no grupo porque os meus colegas ou não queriam ou não sabiam, pensaram em mim. O problema é que eu gostava tanto de tocar que me esquecia de cantar. Daí que cheguei à conclusão que tínhamos que fazer qualquer mudança: ou se procurava um vocalista ou um novo guitarrista. Optou-se pelo guitarrista porque não apareceu nenhum vocalista.

JMC - Esperamos ver novamente e em breve o Marc Dennis em Toronto.

M.D. - Obrigado. Eu também



abrilhantado grandes festas. O fim de semana passado estiveste nas festas de Nossa Senhora do Monte, no Madeira Park, onde ofereceste mais um excelente espectáculo. Marc Dennis, para começar, fala um pouco de ti.

raízes... onde nasceste? Nos Açores ou já nos Estados Unidos?

Marc Dennis - Nasci nos Açores em 1963. Ainda pequeno, emigrei para os Estados Unidos onde fiz os meus estudos, mas onde também estudei português e sempre me mantive em

### **EXPO 2000**

A garagem que lhe oferece um serviço completo ao seu automóvel

Trabalho garantido em todas as reparações mecânicas e bate-chapas.

#### Confie em EXPO 2000

EXPERIÊNCIA E HONESTIDADE AO VOSSO SERVIÇO

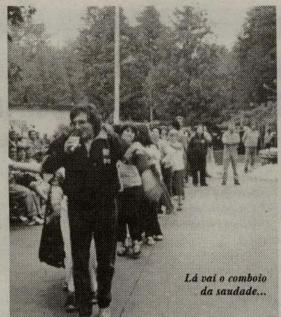
Estimativas grátis

**Joe Manuel (416) 533-2439 Raúl (416) 330-6295 Pager: 372-2428** 

940 Lansdowne Ave., Building #24, Toronto, Ont. M6H 4G9 espero voltar. Quero agradecer aos meios de comunicação social o apoio que me têm dado na divulgação da música e a todos os portugueses o carinho que têm para comigo e a minha banda. Não deixem de gostar de mim, porque eu gosto muito de vós. Obrigado por tudo.

No comboio da saudade ou no varela, partiu o Marc Dennis.
Compõe e canta por gosto.
Irreverente, alegre, com muito ritmo, onde actua, agrada.
Nada fez a correr, tudo criou com calma e paciência. Chegou onde queria e merece.
Até à próxima, Marc Dennis.

JMC/Ana Fernandes



ACORES:

## Cortes orçamentais podem afectar politécnico da Ribeira Grande

O futuro Politécnico da cidade da Ribeira Grande pode estar seriamente comprometido. Em causa está o corte orçamental de três milhões de contos que trará alguns



problemas financeiros à autarquia. Ciente das dificuldades António Pedro Costa, presidente da edilidade ribeiragrandense demonstrou a sua preocupação com a situação e referiu ao Açoriano Oriental não saber o que fazer

Ainda assim, o corte orçamental que tem atingido inúmeras instituições, não significa, para António Pedro Costa que se baixe os braços, mas antes pelo contrário manter a luta e continuar com esta pretensão da edilidade.

### Sata faz 60 anos

O primeiro voo inaugural da Sata foi efectuado a 15 de Junho de 1947, de Ponta Delgada para Santa Maria, seis anos após a sua fundação.

Em 1980 a SATA-Air Açores é transformada em empresa pública sob tutela do Governo Regional, passando a denominar-se de Serviço Açoriano de Transportes Aéreos, EP. Em 1985, a Sata passa a integrar no grupo, os operadores SATA Express e Azores Express e onze anos mais tarde, em 1994 viria a adquirir a Oceanair, companhia que transformou na SATA Internacional. Neste mesmo ano, a International Civil Aviation Organization (ICAO)



atribui à SATA-Air Açores uma medalha de honra que distinguia a empresa pelo seu importante contributo ao desenvolvimento da aviação civil.

Desde 1999 e já lá vão três a Sata passou a ser a concessionária das rotas Lisboa/Porto - Ponta Delgada, e ainda Funchal/Ponta Delgada.

Agora que estão completados 60 anos a Sata estuda o seu futuro.

### Ex-delegado da TAP é novo director da JFM

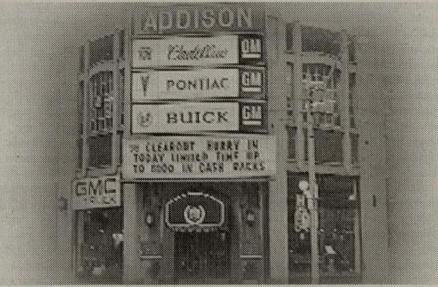
Luís Lopes da Silva é o novo director regional da JFM nos Açores. O exdelegado da TAP assumiu na passada semana as suas funções como director regional da agência de viagens JFM que está a apostar grandemente no crescimento das vendas no mercado acoriano.

A agência de viagens JFM é responsável, no grupo Espírito Santo, por assegurar as operações nos arquipélagos da Madeira e dos Açores. O crescimento da agência pode ser perceptível através do

crescente número de balcões abertos ao público. Recentemente foram abertos cinco balcões na ilha da Madeira e mais dois nos Açores. A juntar-se a estes a JFM prepara-se para abrir novos espaços, provavelmente nas ilhas Terceira, São Jorge e Pico. A agência tenciona ainda adquiri um

A agência tenciona ainda adquiri um certificado que qualidade da empresa nos Açores, apostando assim claramente na qualidade dos seus serviços e mantendo o título da única agência de viagens regional a possuir este certificado.

# Alkham) on Bay



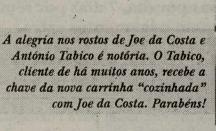
# BUICK CADILLAC PONTIAC



Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado preços sensacionais e financiamento excelente

25 ands ad serviço da comunidade

Visite Joe da Costa, representante português da Addison on Bay, e saiba porque é que mais de 7000 clientes preferem os seus serviços





832 Bay Street, em Toronto (a norte da College St.)

Telefone: 416-964-3211

### "Entendemos que a autonomia é um processo evolutivo que tem como limites e balizas inultrapassáveis a constituição da república portuguesa e a unidade do Estado Português, assim como o interesse nacional"

- afirmou o Dr. Miguel Mendonça, Presidente da Assembleia Legislativa da Madeira

Aproveitámos a visita do Dr. Miguel Mendonça a Toronto para, em diálogo aberto e oportuno, sabermos de fonte certa, um pouco sobre esta sua visita e o andamento da autonomia e, também, dar-lhe a conhecer um pouco mais sobre a comunidade onde estamos inseridos. Acompanhamo-lo no Madeira Park, onde registámos a sua mensagem à comunidade e a sua integração na Procissão de Nossa Senhora do Monte. Na medida do possível, fomos cicerones da sua visita à CIRV-fm, onde foi entrevistado por Valdemar Majdoubi, à redacção de O Milénio e às novas instalações dos estúdios do FPTV-SIC, assim como à Galeria dos Pioneiros Portugueses. É realmente um prazer escutar o Dr. Miguel Mendonça, dada a sua extrema simpatia e cultura. Na CIRV-fm, com Valdemar Mejdoubi, o Dr. Miguel Mendonça, começou por agradecer e mencionar as razões da

-Aproveito para agradecer a oportunidade que me dão de entrar em contacto, embora indirectamente, com todos os portugueses radicados no Canadá. O convite surgiu da simpatia desta comunidade em relação à minha

pessoa e em relação àquilo que represento – o primeiro orgão de governo próprio da Região Autónoma da Madeira – o parlamento, ou seja, a Assembleia Legislativa Regional. Quando assumi o cargo de Presidente da Assembleia, introduzi - no âmbito das minhas obrigações de função - a norma de cada ano visitar uma das comunidades madeirenses radicadas no exterior. Já passei por vários países do continente onde existem muitas dessas comunidades e aproveito a oportunidade para privar, relacionar e conviver com os portugueses oriundos de outras geografias que não a Madeira. No entanto, não tinha como prioridade imediata vir este ano ao Canadá - e concretamente a Toronto – e me associar na festa de N. Sra. do Monte porque passei por cá há dois anos e seria mais natural que fizesse uma opção para outro destino. De facto, surgiram-me outros convites, nomeadamente vindos da nossas comunidades do Brasil e da Austrália. Entretanto, como da última vez que passei pelo Canadá levei comigo a mágoa de não ter visitado o Madeira Park, apesar de ter surgido o convite para o fazer, e levado por essa tentação, resolvi regressar e aproveitar para estar presente

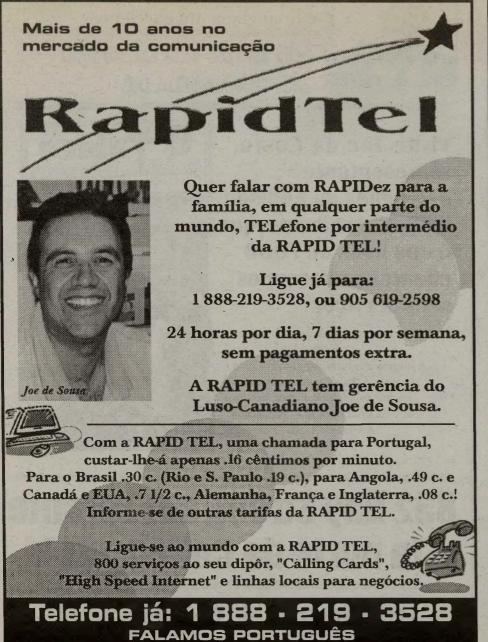


nas festas de N. Sra. do Monte. No entanto, não fui feliz porque o tempo não ajudou. Mas gostei sinceramente de lá estar devido ao facto de ter privado com muita gente, de falar com pessoas da freguesia de onde sou natural no norte da ilha da Madeira – Santana -, com açorianos e portugueses do continente. Sobretudo, gostei de me aperceber daquele valor ambiental que representa aquele espaço fantástico que foi adquirido por uma iniciativa feliz e num acto de boa vontade por parte dos pioneiros que fizeram aquilo que é hoie o

Madeira Club.

Valdemar Mejdoubi – No passado dia 1 de Julho comemoraram-se os vinte e cinco anos de autonomia da Região da Madeira. Qual o balanço que faz a nível político?

M.M. - A autonomia tem passado por várias fases de desenvolvimento. Passou pela fase da primeira infância, pela fase da adolescência e está na fase de adultajovem. Em 25 anos a autonomia deu passos muito significativos na capacidade de auto-decisão da Madeira, naquilo que diz respeito à própria Madeira. Ém relação à autonomia, tem-se falado muito - uma vezes bem, outras mal -, é um conceito que nem sempre é compreendido. Em cada partido - seja PS, PSD, CDS, ou qualquer outro - há pessoas mais favoráveis e outras menos favoráveis ao processo evolutivo da autonomia. Nós entendemos que a autonomia é um processo evolutivo que tem como limites e balizas inultrapassáveis a constituição da república portuguesa e a unidade do Estado Português, assim como o interesse nacional. Estas são de facto as balizas e os limites para além dos





passar. Por isso é que nós depois de 25 anos dissemos que a autonomia política – é essa que interessa – reside e tem como emblema o parlamento regional. O parlamento regional é a primeira referência à autonomia política da V. Região Autónoma da Madeira ou de qualquer região autónoma, embora nos jornais os executivos tenham sempre mais impacto imediato que as assembleias legislativas. Nós dizemos que a autonomia que temos é a autonomia

que avançou, que deu passos significativos, mas não está terminado o

surge, há que as discutir. Achamos que quando acabar a dialética - este discurso entre os autonomistas e o governo central - perdeu-se a vitamina mais importante da autonomia que é precisamente o discurso dialético.

V.M. – O que falta para se ter uma autonomia desejada?

M. M. – Faltam muitas coisas. Apontolhe, entretanto, uma que vou tentar de explicar de forma perceptível, por se tratar de matéria muito técnica. Temos uma Assembleia Legislativa Regional que tem poderes concretos de fazer leis que são permitidas pela constituição



Temos, de facto, algumas zonas de sombra e de dificuldade que o tempo e a vontade das pessoas se vai encarregar de ultrapassar. Entendemos que dentro dos conceitos de autonomia tranquila (lançado pelo Dr. Mário Soares), dentro do conceito de autonomia cooperativa (muito usado recentemente, sobretudo pelo Presidente Jorge Sampaio), dentro do conceito de autonomia evolutiva, nós - os autonomistas - apostamos mais na autonomia evolutiva dizendo que queremos evoluir, sabemos até onde podemos ir, sabemos que ainda não chegamos até onde podemos ir e, portanto, queremos evoluir mais. Nós admitimos a autonomia cooperativa tão badalada e defendida pelo presidente da república -, mas desde que a cooperação implique a reciprocidade na percepção que diz respeito à autonomia e na obrigação que compete ao Estado em relação às autonomias e destas em relação ao Estado. Eu não aceito muito a autonomia tranquila porque acho que a autonomia é um processo dialético de discussão. Quando o confronto de ideias

portuguesa. Todavia, a Constituição da República também diz que os órgãos da soberania são o Governo e a Assembleia da República. Quando fazem leis e as colocam como leis gerais da república, essas leis são de aplicação obrigatória em todo o território nacional. Esta norma e esta capacidade que é dada pelo texto da lei fundamental do país - a Constituição da República Portuguesa – e que é dada aos orgãos de soberania de poderem tipificar essas leis para depois terem de ser aplicadas, muitas vezes quarta a liberdade legislativa do legislador regional. Por exemplo, a Madeira é território português. Aquilo que é bom para o continente, em termos de procedimentos e de actuação normativa através de leis, nem sempre correponde à Madeira, assim como quarta e limita o terreno de intervenção dos deputados regionais. Não quero com isto dizer que vamos colocar os deputados regionais a legislar sobre tudo e mais alguma coisa sem que ninguém os possa controlar, porque temos quem nos controle, assim como o governo da república. Agora,



não devemos é ser logo limitados à nascente pela Assembleia ou pelo Governo da República. Para ilustrar e fazendo um pouco de graça, fui presidente do Marítimo de 1973-77 levando o Marítimo à primeira divisão, o que valoriza o meu currículo -; ora, tudo isto é a mesma coisa que eu, como presidente do Marítimo, ter que ser determinado pelo clube desportivo Nacional que, embora não tendo nada contra o Nacional, não faz sentido nenhum. Portanto, não faz sentido que a Assembleia da República determine em última análise os estatutos dos deputados da Assembleia Legislativa Regional. O presidente da República tem o poder de dissolver o parlamento na Comunidade Europeia. Nós sabemos que os grandes da União Europeia determinam o mundo, o destino da União Europeia. Mas os pequeninos países da União Europeia, muitas vezes funcionam —é uma das suas características— como elementos de provocação, de pivot, para as grandes medidas que são tomadas pelos grandes e pequenos países.

Portugal tem feito, de facto, um trabalho excelente, nesse sentido e os portugueses radicados nas nossas comunidades e oriundos destas três componentes territoriais que são as ilhas e o continente, podem também se orgulhar das terras-mães tal como das



regional, mas para isso têm que existir razões graves e tem que ser consultada a Assembleia da República, o Concelho de Estado e o processo é muito complexo.

No Madeira Park, no convívio com o Presidente da Assembleia Legislativa da Madeira, Dr. Miguel Mendonça, aproveitámos para registar uma mensagem dirigida à comunidade.

M. M. - Não posso falar pelo governo de Portugal, mas tenho a certeza que subscreveria aquilo que vou dizer. Se nós temos o orgulho das nossas comunidades portuguesas – de portugueses do continente, de portugueses dos Açores, de portugueses da Madeira - radicados no exterior, eu penso e posso deixar a mensagem que essas comunidades podem ter o orgulho na Madeira, nos Açores e em Portugal. Nós estamos a trabalhar e temos trabalhado para que os nossos conterrâneos e as nossas comunidades não se envergonhem de Portugal. E hoje, Portugal no contexto europeu, país membro pertencente à equipa dos pequenos países-membros da União Europeia, Portugal é um país respeitado comunidades onde estão radicados.

O Dr. José Miguel Jardim d'Olival Mendonça, para além de visitas e convívios, ofereceu um jantar de agradecimento aos presidentes dos vários clubes madeirenses, antigos atletas do Marítimo e vários convidados, onde obsequiou as senhoras presentes com um bordado da Madeira e os cavalheiros com um belo estojo de canetas com a gravura da Assembleia Legislativa da Madeira. Numa recepção no Centro Cultural da sede-social do Canadian Madeira Club-Madeira House Community Centre, o Dr. Miguel Mendonça recebeu uma bonita placa com a folha da bandeira do Canadá em pedra.

Foi para todos nós uma jornada importante.

Poder conviver, por pouco tempo que seja, com personalidades com a dimensão do Dr. Miguel Mendonça, é uma felicidade.

Ficamos na espectativa da próxima visita.

JMC/V.Mejdoubi/Ana Fernandes



Cristina e Fernanda têm para vós um serviço completo e sério em tudo que diga respeito a serviços e viagens.

O Verão é connosco!

Aproveitem os ESPECIAIS DE VERÃO para o Continente, Madeira e Açores. Lembrem-se que esgotam rapidamente!



Visite a Happy Travellers na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont, em Toronto





## estão eles para ARRASAR

Os d'ARRASAR já chegaram!

C.C., Jimmy, Ricardo, Kapinha e Joca, vão arrasar corações no "Portuguese Day", dia 26 de Agosto, no espaçoso e belo Paramount Canada's Wonderland.

Aliás, todo o programa é d'ARRASAR! '

Ainda estão a tempo de pouparem muito dinheiro, adquirindo os bilhetes de entrada com 50 por cento de desconto, nas lojas portuguesas habituais.

Os d'ARRASAR, visitam Toronto e participam no "Portuguese Day" pela primeira vez, a convite de CIRV-fm.

É interessante lembrar que o último trabalho gravado dos d'ARRASAR, chegado até nós, tem por título, "Imagina". É isso, imagina o espectáculo de domingo, dia 26, e não faltes.

Vai bem cedo, brinca nos mil-e-um divertimentos ao dispôr e, depois, nas calmas, senta-te confortavelmente no Kinsgwood Music Theatre e deixa-te levar pela alegria, cor e música contagiante que temos para ti. Crê, é d'ARRASAR!

"Imagina" também que o Jorge Cascais, o JOCA dos d'ARRASAR, para além da música, dos dotes empresariais, da dança e da pesca em Sesimbra, vai tentar a sorte como actor!

Quem quer tentar contracenar com o JOCA?











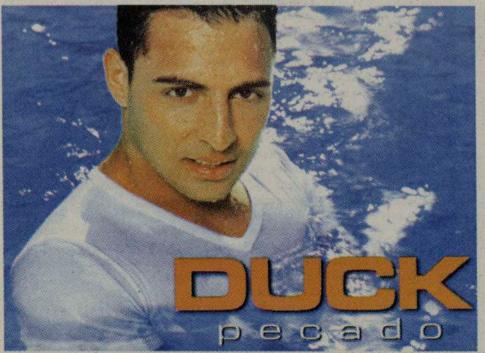
# DUGIZ o "pecado" mora ao lado

Duck, é um jovem português, qua fazia parte da Banda Excesso e que, desde que a banda se desmembrou, lançou-se a solo e com êxito. Duck, com este seu primeiro álbum intitulado "Pecado", reuniu uma série de canções bem ritmadas, agradáveis ao ouvido e fáceis de conquistar simpatia. Música para um Verão romântico.

Para além de "Pecado", as cantigas "Dá Cá" e "És uma Miragem", alcançaram já algum sucesso entre a nossa gente.

Os autores das canções, são: Gonçalo Pereira, Ricardo Pêgo, Jorge Courela e Alexandre Dinis.

DUCK, tal como Carlos, Melão, Portugal e Gonzo, escolheu a canção a solo para prosseguir caminho e, segundo parece neste primeiro trabalho, "tem pernas" para andar...







# PITA C CARLOS vozes "Bailando ao Luar"

Dão-se a conhecer entre nós, pela primeira vez, por intemédio de uma edição e distribuição Cormusica-Edições Musicais Ltd., intitulada "Bailando ao Luar", gravado nos Estúdios A. Bizarro.

Rita e Carlos, formam uma dupla muito interessante, com canções bonitas e combinação de vozes, correcta.

Todas as cantigas têm orquestração e arranjos de Manolo e David Moisés, e coros de Andreia, Rita, D. Moisés, Manolo e Carlos.

As cantigas têm assinatura de Manolo, David Moisés, Ana Lúcia, José Orlando, Vitor Silva, Carlos Ponte, Joaquim José Ramos, Tito Romeu, T. Serra, Jacopetti, Leonardo e Murillo Costa.

"Bailando ao Luar", "Eu só quero estar contigo", ""Que calor contigo", "Aguinha na boca", "Amor à portuguesa", "Ai que rica boquinha", e "Obrigado", são temas de agrado certo.

Rita e Carlos, uma dupla que vai agradar à maioria.

**CIRY-fm**, Toronto's Multicultural Super Mix, **APRESENTA** 1 of m 88.9



INGO, 26 DE AGOSTO DE 2001

PARAMOUNT CANADA'S WONDERLAND @ KINGSWOOD MUSIC THEATRE



e a sua handa

de São Paulo. **Brasil** 



Banda DE LISBOA, PORTUGAL

e seu grupo musical Dos E.U.A.







DE CONTON: GRUPOS FOLCLÓRICOS

"OS TRADICIONAIS" E "OS NOVOS TRADICIONAIS"

#### BILHETES À VENDA EM:

Portuguese Book Store, Portugal MIX, Artnova Furniture Plus em Toronto e Guelph, Papelaria Portugal, Concord Furniture em Brampton, Caldense Bakery em Oakville. Nova Pastery e Impact Liquidation em Mississauga e Acadia Travel e Ocean Foods em London.

Venda Antecipada:

Adultos: \$27.00 Crianças: \$22.00

Bilhetes à porta: Adultos - \$48.70



Vencedora do Festival da Canção **CIRV'2000** 





**Talho Garcia** 

1046 Bloor St. W. A abrir em breve em novas instalações para melhor o servir 416-588-4775



"A cerveja dos portugueses"

MPACT LIQUIDATION & SATELLITE CENTRES



Lakeshore Rd. East MISSISSAUGA Tel: 905-271-2788 Fax: 905-271-2701



**David Costa** & Associates Lawyers/Advogados

1015 Bloor St., W., Toronto Tel: 535-6329

## Sites" violam privacidade de dados

Um estudo efectuado pela empresa Consulting vem demonstrar, mais uma vez, a fragilidade da Internet em garantir a confidencialidade dos dados pessoais. A conclusão do estudo, que analisou 75 sites empresariais, é a de que nenhum deles cumpre os padrões internacionais estipulados para assegurar a privacidade das informações pessoais dos clientes.

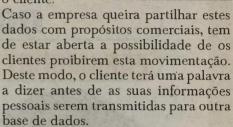
Seis directrizes foram definidas pelos Estados Unidos e pela União Europeia garantir que as companhias norteamericanas, que operam na Europa, se orientem pelos padrões europeus no que diz respeito à privacidade electrónica do consumidor. Só assim seria possível homogenizar os procedimentos relativos a esta matéria, tendo por base as orientações europeias.

A conclusão do estudo afirma que a maioria dos sites cumpre uma ou duas destas regras mas nenhum as cumpre

'analisadas, as companhias de viagens aparecem como as mais bem cotadas, a nível de segurança de protecção de dados. No que diz respeito à oferta de melhores opções de escolha ao consumidor, as empresas de serviços financeiros assumem a posição de lideranca.

As directrizes impostas exigem que os consumidores sejam notificados sobre o destino e o uso que a empresa irá dar aos seus dados pessoais. Os consumidores têm o direito de examinar e corrigir os dados recolhidos pelas empresas, de modo a evitar deturpações da informação. A empresa é também obrigada, no seu site, a usar a informação apenas para

os propósitos expressos acordados com o cliente.



As empresas são ainda obrigadas a garantir que os dados são armazenados de forma segura. Se isso não acontecer e a privacidade for, efectivamente, afectada, os clientes lesados podem exigir mais-valias às empresas.

### Trabalho da GNR mostrado na inte

O 'site' da Guarda Nacional Republicana tem um novo rosto.

Objecto, desde há três meses, de um trabalho de renovação, a representação da GNR na Internet dá agora a possibilidade aos utilizadores de ficarem a par da actividade operacional desta força de segurança, através da transcrição dos relatórios de algumas das ocorrências tratadas pelos seus militares. "É política da GNR acompanhar as novas formas de comunicação, e por isso entendemos que um dos melhores meios de

THE REGIONAL

INSURANCE

SERVICES INC.

exterior passaria pela actualização do nosso 'site'", salientou o major Matos de Sousa, chefe da 5ª Repartição (Relações Pública) do Comando-Geral da GNR.

Criado a partir "da vontade de muitas pessoas que queriam ver a imagem da Guarda renovada", o 'site' www.gnr.pt recebeu um impulso importante do general Carlos Mourato Nunes, antigo chefe do Estado-Maior da GNR. "Foi deste responsável que recebemos o maior incentivo, tendo

#### sido inclusivamente ele quem deu o 'pontapé de saída' para a criação do 'site", assinalou Matos Sousa. Há mais de 30 anos que os especialistas da REGIONAL **INSURANCE** trabalham com comerciantes. industriais e empreiteiros, para proteger os seus negócios, os seus empregados e os seus

padrões de vida!

QUEREMOS FAZER O MESMO POR SI!

Antes de renovar os SEGUROS da sua empresa, contacte o departamento comercial da REGIONAL INSURANCE, pelos telefones: 416-531-4674 em Toronto, e 905-238-9676

em Mississauga.



### Internet possibilitou encontro de familiares separados há 26 anos

A Net pode ser palco de encontros felizes. Uma jovem alemã reencontrou a mãe e o irmão, dos quais estava separada há 26 anos, depois de participar num site de leilões, destinado a particulares.

Anne Kathrin colocou um pequeno anúncio no site E-bay e, para grande surpresa sua, recebeu uma resposta de alguém que assinava "René P." Este sujeito, residente em Düsseldorf, afirmava possuir exactamente o mesmo nome de nascença que ela.

Anne começou a relacionar alguns factos da sua vida, nomeadamente o abandono a que tinha sido sujeita à nascença e a indicação de que a sua mãe natural vivia em Düsseldorf.

A jovem, adoptada em criança, sabia que tinha um irmão e uma irmã, embora nunca os tivesse procurado. Foram precisos alguns meses para que Anne tomasse coragem para esclarecer esta insólita suspeita. Decidiu então enviar um mail ao indivíduo que supostamente tinha o mesmo nome que ela e contar a sua história. A resposta chegou pouco tempo depois e a versão dos acontecimentos encaixava perfeição: a mãe de René P. tinha abandonado uma filha há 26 anos e este possuia uma irmã que, no entanto, desconhecia. Depois do encontro virtual na Net, o encontro real entre estes familiares está marcado para a próxima semana.

### "Ebook" imita "Missão Impossível" autodestruindo-se dez horas depois

RosettaBook, especialista comércio de livros electrónicos, colocou na Internet o romance policial de Agatha Christie, Dez Negrinhos. Mas o curioso da história é que embora o livro esteja disponível em download por um dólar (aproximadamente 220 escudos), ele autodestrói-se passadas dez horas. Qualquer semelhança com a série televisiva Missão Impossível é pura coincidência!

Este sistema foi desenvolvido pela Adobe e não permite que o livro seja impresso ou guardado no disco rígido. O download pode ser feito no site www.rosettabooks.com. Segundo Arthur Klebanoff, director da empresa, "dez horas são suficientes

Uma editora nova-iorquina, a para que até o leitor mais lento leia o romance".

Decididos em ocupar uma posição de líder no mercado dos livros electrónicos, a RosettaBooks adoptou este sistema tentando promover os ebooks. "Fazemos isto para atrair a atenção dos consumidores para a leitura electrónica, permitindo que qualquer pessoa adopte este tipo de associados às tecnologias", disse Klebanoff.

No Natal de 2000, mais de 500 mil pessoas aderiram à leitura electrónia a partir do portal da RosettaBooks. "Estimamos que este ano o número suba para sete milhões e meio e em 2002 para 25 milhões", confessou Klehanoff

### Estúdios americanos juntam-se para fazer transmissão de filmes na Net

www.hollywood.com

Os cinco principais estúdios de numérico, produção cinematográfica de Hollywood anunciaram a sua aliança para a criação de um serviço de distribuição de filmes em cartaz na Internet.

Metro-Goldwyn-Mayor Studios, Paramount Pictures, Sony Entertainment, Universal Studios e Warner Brothers afirmam que o seu trabalho conjunto vai permitir oferecer uma "larga selecção de filmes de cinema, com suporte

destinados utilizadores de Internet dos Estados Unidos".

Segundo estes estúdios, mercado de Internet de altodébito nos Estados Unidos atingiu já uma dimensão suficiente para permitir o lançamento de um serviço deste tipo. Isto porque, actualmente a Net entra em dez milhões de lares americanos e chega a cerca de 35 milhões de utilizadores. A data de abertura deste serviço

ainda não é conhecida mas será anunciada posteriormente, indicaram ainda os responsáveis dos estúdios.

poderão filmes visualizados no computador ou numa televisão equipada com um simples cabo S-video ou através de uma ligação a um aparelho de frequência de rádio, um equipamento standard para a maioria dos computadores", especificaram os percussores deste projecto.

### Tribunal recusa pedido da Microsoft de alargamento de prazo judicial

www.microsoft.com

Um tribunal de recurso norteamericano rejeitou no início da semana o pedido da Microsoft de alargamento dos prazos no julgamento por monopólio que decorre contra a firma. Se isso abria-se possibilidade de ser um juiz a decidir como castigar a empresa. O governo federal e os governos vários estados norteamericanos insurgiram-se contra a Microsoft, o maior fabricante de programas para computador,

acusando a empresa de práticas desleais contra a defesa e de ampliação da sua hegemonia no mercado informático.

No ano passado, um juiz federal condenou práticas as monopolistas da Microsoft, ordenando a divisão da empresa em duas companhias. No entanto, um tribunal de recurso questionou a decisão do magistrado e devolveu o caso a outro tribunal.

A Microsoft pediu, então, mais

tempo para a apresentação de argumentos, esperando que o Supremo Tribunal de Justiça se ocupasse do caso.

A decisão de ontem abre caminho à possibilidade de ser um juiz federal a resolver de que forma devem ser castigadas as infracções cometidas empresa.

A decisão é aguardada com expectativa, tanto no sector das tecnologias como sectores empresariais.

### Neb bugs" andam aí

www.cyveillance.com

A Internet está constantemente a ser alvo de polémica no que diz respeito à questão da invasão de privacidade. Um estudo recente, efectuado pela empresa Cyveillance, afirma que o uso de equipamentos para vigiar e espreitar o que fazem os utilizadores da Web cresceu 500 por cento nos últimos três anos. A vigilância é operada por web bugs: minúsculos mecanismos que estão escondidos em gráficos de páginas de Internet e que têm objectivo de recolher informações sobre os internautas que acedem aos sites. Assim, qualquer pessoa que por aqui navegue fica registado e "marcado", e quem se esconde por detrás desta minicâmara fica a saber todos os passos dados

pelo utilizador.

O relatório afirma ainda: "Os níveis de alerta do público estão a aumentar e a recolha de informações através de websites, sem autorização, irá gerar grande polémica sobre a invasão de privacidade."

Em geral, os web bugs têm o tamanho de um pixel, estando assim instalados em qualquer local da página, sem que o cibernauta suspeite sequer da sua existência. Estes pequenos "bichinhos bisbilhoteiros" podem ainda recolher dados sobre o computador utilizador e trabalham conjunto com os cookies arquivos que registam o que os cibernautas fazem num site. Os web bugs podem ainda

interrogar o site para descobrir mais informações.

Os bugs geram mais controvérsia porque não são identificáveis, a menos que se estudem os dados das fontes de informação do site ou se use um programa especial para identificá-los.

Este tipo de software é particularmente útil desvender o perfil de navegação dos cibernautas e para recolher dados estatísticos que são usados Mas posteriormente. especialistas em privacidade afirmam que estas imagens escondidas são a primeira geração de "dispositivos de espionagem", criados para criados para observar utilizadores da Net sem que estes saibam. O que mais virá por aí?

### Primeira clonagem de humanos dentro de dois meses

Os primeiros embriões de seres humanos clonados poderão ser realizados dentro de dois meses, declarou Panayotis Zavos, o investigador que anunciou a

humana juntamente com o ginecologista italiano Severino Antinori. "A implantação destes embriões em mulheres só se verificará mais tarde, intenção de tentar a clonagem evidentemente, após termos

verificado se a sua qualidade é suficiente para garantir uma gravidez sã", acrescentou o cientista, que dirige uma clínica de tratamento da esterilidade em Lexington, Kentucky.

www.petergabriel.com

Foi líder dos Genesis até 1975. Anos depois Peter Gabriel optou por uma carreira a solo, tendo em 1986 ganho um Grammy com o álbum So. Tal como outros artistas, Gabriel desenvolve campanhas a favor do ambiente e dos direitos humanos. Considerado um dos grandes cantores a nível mundial, este site disponibiliza-lhe todo um conjunto de informações sobre a vida e obra de Gabriel e permite-lhe ainda conhecer mais de perto a sua editora discográfica.

#### ANIMAIS

www.hecklers.com

Um site engraçado onde pode ficar a conhecer o dia-a-dia de um gato, uma vez que o animal vai escrevendo alguns pensamentos. Encontre brincadeiras, jogos, piadas, tudo com imagens animadas e divertidas.

#### MAIS ANIMAIS...

www.petoftheday.com Este site chama-se "Pet of the day" e apresenta ao cibernauta inúmeras fotografias engraçadas de animais. Uma lista que é diariamente actualizada e que se divide entre os pets mais comuns, como gatos e cães, mas que inclui animais mais exóticos e raros, como, por exemplo, o jacaré. Ainda um chat para a comunicação entre os animais.

#### PARA OS MAIS NOVOS

www.shooterdog.com

"The Shooter's Dog House" é uma casa onde vive o cão Shooter e os seus amigos Eric, Alex e Barbara e onde se encontram notícias, fotografias, brincadeiras, horóscopos, jogos, galerias de imagens, entre outras coisas, tudo com animais. Divirta-sel

#### **BIOGRAFIAS**

www.biography.com

Um site de grande interesse onde pode encontrar informações biográficas de mais de 25 mil personalidades da nossa história, desde os tempos mais antigos até à actualidade. Aqui constam, neste momento, e apenas a título de exemplo, a biografia de Bill Gates, John Kennedy Jr, Nicole Kidman, Kurt Cobain, entre muitos outros. Pessoas notáveis, provenientes de todas as áreas, desde o campo artístico ao político, encontre-as aqui.





### HORÓSCOPO



Neste momento vai ter a capacidade e a necessidade de corrigir pequenas anomalias, na esfera profissional. Estará a aprender novos métodos, novas formas de organizar o seu trabalho. Será uma boa altura para organizar papéis, deitar fora o que está em excesso.

TOURO - 21/04 A 20/05



Mostrará um grande interesse por todas as questões familiares, principalmente no que respeita ao ambiente geral de vida doméstica. Além disso, poderá desejar fortalecer os laços que o unem ao seu pai, ou poderá agir como "a figura paterna" com as pessoas com quem se relaciona

GÊMEOS - 21/05 A 20/06



A sua personalidade efervescente confere-lhe um certo magnetismo. Possibilidade de bons contactos com nativos de Carneiro e Leão, que lhe poderão dar uma ideia oportuna para a solução de um problema que o tem preocupado.

CARANGUEJO - 21/06 A 21/07



Irá aumentar o seu poder de comunicação, de expressão e maior facilidade nos contactos quer escritos. Poderá não se satisfazer com o lado superficial que os outros lhe mostram e isso fazer com que você não mostre, também, o lado mais profundo de si mesmo.



Um bom aspecto entre Vénus e Neptuno irá torná-lo mais amoroso, mais apaixonado, mais sedutor, mais equilibrado, criando mais simpatia à sua volta. Novas ideias e algumas intuições acerca de mudanças na sua vida financeira. Concentre-se numa diferente forma de poder ganhar.

VIRGEM - 23/08 A 22/09



Poderá estar propenso a discussões com membros da família, principalmente se estiver interessado em fazer melhoramentos na casa à sua maneira. Esta é uma boa altura para tentar criar um sentido de companheirismo e "equipa" entre os membros de família.

BALANÇA - 23/09 A 22/10



O seu nível de produção mental atingirá agora um ritmo invejável. Correspondendo a essa fluidez de espírito, estará a atravessar um momento de grande capacidade de trabalho. Aproveite a inspiração para, pelo menos, equacionar os problemas. Será mais fácil depois a resolução.

ESCORPIÃO - 23/10 A 21/11



Este trânsito será para si, normalmente, um momento de renascimento. Poderá encontrar alguém que lhe despertará um interesse muito especial, talvez um elevado grau de dedicação sentimental. A influência dessa pessoa será grande, até por lhe proporcionar sensações e descobertas novas.

SAGITÁRIO - 22/11 A 21/12



O seu trabalho pode ganhar um novo significado. Pode ter a sensação de que o sucesso está à sua espera. A actividade mental não encontra quaisquer obstáculos. Faça planos para a sua carreira, agora que pensa claramente. Terá sucesso se seguir estes princípios.

CAPRICÓRNIO - 22/12 A 20/01



Deve estar, nesta altura, particularmente atento a tudo o que se relacione com o plano material, no que toque a bens comuns com o seu parceiro ou sócio. Algumas dúvidas exigirão um esclarecimento, sobretudo se a outra parte se mostrar indiferente à situação.

QUÁRIO ~ 21/01 a 19/02



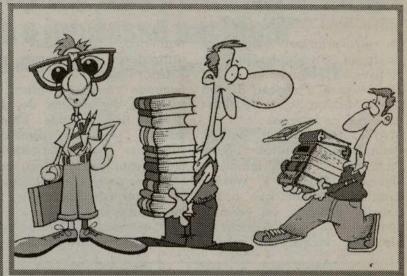
Para si, o amor paira no ar; este é um dos momentos mais felizes da sua vida e prolongar-se-á durante bastante tempo. Tudo aquilo que fizer que esteja de algum modo relacionado com o amor trará felicidade a todas as pessoas à sua volta. Todo o tipo de pessoas se sentirá atraído por si-

PEIXES - 20/02 20/03



Irá ser mais capaz de comunicar, de negociar, de apresentar uma ideia que poderá aplicar propondo um novo projecto ou a melhoria das suas condições de trabalho ou, da sua vida financeira. Irá poder beneficiar de tranquilidade e harmonia na sua relação afectiva ou de maior poder de sedução.

Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!





MARINO'S LAKESHORE AUTOMALL

www.marinosautogroup.com

HONDA

Lakeshore

Honda





Land Rover Metro West



Marino's



**Nestend** Hyundai

Também uma Grande Variedade de Carros Usados de Todas as Marcas.

3526 Lakeshore Blvd. West Etobicoke, ON M8W 1N6 (Between Browns Line & Kipling)

Phone: (416) 252-5055 Cell: (416) 816-5417

Fax: (416) 251-5906 e-mail: subaru.sales@marinosautogroup.com





Visite os nossos Dealer e pergunte pelo Pedro De Oliveira que terá o prazer em servi-lo na sua lingua.

E-mail: musicajovem@yahoo.com

100% Jovem € Canal 2 de Festival Português € sextas-feiras 9 pm - 12 am

Música

ENTREVISTAS

NOTÍCIAS



## RAPRESÁLIAS: SANGUE LAGRIMAS SUOR

Chullage é um nome conhecido dentro do underground do hip hop português. Este é o seu álbum de estreia, onde o rapper fala sobre as suas rimas, sustentadas por "beats" de conceituados produtores nacionais como DJ Cruzfader, Sam The Kid, Sas ou DJ Kronik.

Como em tantos casos americanos que crescem depois de provar a extensão dos seus "skills" em freestyles, também Chullage demonstrou ser um mestre na arte do improviso em programas de rádio ou directamente em palcos. Agora, Chullage junta-se a outros nomes do panteão hip hop nacional que já editaram álbum. E fá-lo com estilo em "Rapresálias (Sangue Lágrimas Suor)" (disco editado pela Lisafonia e distribuído pela Edel), um álbum em que as suas rimas são sustentadas por "beats" da autoria de conceituados produtores

nacionais como DJ Cruzfader, Sam The Kid, Sas ou DJ Kronik. Mas se a base instrumental é segura e demonstradora da saúde do movimento em Portugal, é nas rimas de Chullage que se deve procurar a verdadeira riqueza do disco. Porque Chullage documenta a vida das ruas, de forma dura como a própria vida, torcendo a língua a seu bel prazer e dando-nos polaroids imaginativas da realidade. E, uma vez mais o dizemos, fá-lo com estilo, imaginação e força. Depois de ter dado voz e talento a várias mixtapes de produção mais ou menos caseira e de ter pisado com arte vários palcos, chega a vez de Chullage espraiar o seu talento num álbum maduro, sentido e válido. Válido demais para ser ignorado. "Raprasálias (Sangue Lágrimas Suor)"... nem podia ser de outra maneira! "Raprasálias (Sangue Lágrimas Suor)" foi editado em 2001 pela Edel.

As Nonstop são as PopStars portuguesas e este é o seu álbum homónimo de estreia.

Acaba de ser editado o álbum de estreia das Nonstop, grupo constituído pelas cinco vencedoras do programa televisivo PopStars: Andrea, Fátima, Kátia, Liliana e Rita, que foram seleccionadas entre mais de 1.200 candidatas. O disco homónimo de estreia das Nonstop é composto por 14 temas, alguns dos quais produzidos pela dupla Eliot Kennedy e Tim Woodcock, que já trabalharam com artistas como as Spice Girls, Take That ou Celine Dion. "Ao Limite Eu Vou" foi o primeiro single a ser extraído do álbum "Nonstop". "Nonstop" foi editado em 2001 pela EMI-VC.

### BONO CHORA EM PALCO A MORTE DO PAI

Apesar do pai ter morrido na passada segunda-feira vítima de cancro, o vocalista dos U2, Bono Vox, seguiu em frente com o concerto previsto para a terça-feira, e aproveitou a ocasião para fazer um tributo especial em sua memória.

Bono decidiu prestar-lhe uma homenagem em palco, dizendo perante os milhares de fãs presentes no Earl's Court, em Londres, antes de dedicar o tema "Kite" ao pai: "Eu quero agradecer ao meu pai ter-me dado esta voz".

Bob Hewson, que tinha 75 anos, estava com cancro já há algum tempo e Bono, durante a digressão 'Elevation 2001", voltava de avião todas as noites a Dublin para ficar ao seu lado.

- ¤ Problemas da pele
- ¤ Eczema
- ¤ Sistema genito-urinário reprodutivo
- n Impotência
- ¤ Infertilidade
- **Bronquite**
- ¤ Gripe ¤ Asma
- ¤ Colite
- D Obstipação ¤ Diabetes
- n Lumbago
  - ¤ Ciática m Entorses

¤ Tensão alta ¤ Indigestão

¤ Depressão

Dores de cabeca e

¤ Artrite

¤ Pescoço tenso

enxaquecas

- ¤ Tendinite
- n Neuralgia Trigeminal



Consulte o Dr. Cristóvão Branco Ph.D,M.Sc,C.D,Ac. CLÍNICA DE ACUPUNTURA E MEDICINA OCIDENTAL

A sabedoria da medicina chinesa nas mãos de um médico português.

1199 DUNDAS ST., W., Seg. - Sex. SUITE #4 EM TORONTO 09h. s 17h.

Para um CONSULTA GRÁTIS contacte:



## YOUTH CORNER

### We are a community that is alive!



Festa Da Nossa Senhora Da Monte

I had the opportunity to go to Madeira Park on the weekend and I absolutely loved it. It is just a wonderful feeling to be surrounded by friends and family and just have a good time. I thank my parents for passing down a culture that is so community oriented. I value this highly and do want to be a part of its continuation. Just out of curiosity is there anyone out there who can provide us with a pretty good english explanation of the Festa Da Nossa Senhora Da Monte

#### Haitian Experience

Thank you again to Jacquie Jorge for taking the time and allowing us to print her article last week. I think it is inspiring to read what other young people are involved with and how they are making a difference in the world. Please do share your stories. This is how we can grow and support each other as a community.

#### New York City

I recently had the pleasure of traveling with a group of 7 young people to New York City. The purpose of our trip was to meet young people from New York and to gain a better understanding about how people are aiding people in that city with the problems of immigration. I'm sure your parents can share stories of how challenging it can be to leave your land and try and take root in a foreign culture. Boy, do I have a lot or respect and admiration for people do that

#### Portuguese Parliament

There is an initiative out to give people an opportunity to get involved in issues that they feel are important to the community. Please contact me so I can provide you with further details. You might be interested in presenting something through this forum you might just want to hear what others have to

#### World Youth Day

World Youth day is an event that will bring over 500 000 young people to Toronto next summer. The Exhibition will be celebrating the preparation of this day on Wed. Aug. 29th.

#### **Upcoming Events**

The invitation to events are sincere, believe it or not I have actually met some wonderful people who have simply responded to the article. I know it takes a lot of courage to take a leap of faith and just get involved. Well here are some events that might interest you, the more the merrier. Bring along your friends for support. Any friend of yours is a friend of mine.

Canoeing - Fri. Aug. 24 Suicide Prevention Meeting - Fri. Aug. 24 Science Centre - Mon. Aug. 27 Feed The Homeless - Thurs. Aug. 30 St. Anthony Food Bank - Fri. Aug. 31 BBQ - Sat. Sept. 1

Thank you for taking the time to have a look at Youth Corner. If you should have any questions, comments concerns, please don't hesitate to contact me via email sdequitnal@oise.utoronto.ca or at 416-530-9967. I always love to hear from someone who take the time to read this section.

### Music & Video

Queres o melhor da música moderna portuguesa neste lado do Atlântico, em CD ou K7? 116

### Festa espanhola faz "guerra" com 120 toneladas de tomate



Dezenas de milhares de turistas e moradores da cidade de Buñol participaram na quarta-feira de uma das mais estranhas festas do país -uma guerra com 120 toneladas de tomates maduros, o maior evento mundial do gênero.

Um fotógrafo que estava no evento disse que ninguém escapou de ficar coberto de sementes e manchas vermelhas. Em alguns locais, havia poças de purê de tomate com meio metro de profundidade. Cerca de 30 mil pessoas participaram da Tomatina, que durou

### A trip home now departing from your living room.

Now, with Rogers Digital Cable. you can get the channels you want through the cable you already have. Featuring FPTV.

Call us at 1-888-ROGERS1.



**Digital Cable** 

unique multicultural programming



Uma realidade a partir de

Se quer receber a FPTV-SIC em sua casa ou negócio. preencha este cupão e entregue-o nos quiosques de exposição, Domingo, dia 26 de Agosto, durante o "PORTUGUESE DAY", no Paramount Canada's Wonderland e habilite-se a prémios magnificos, tais como:

-Uma viagem ao Winterfest'2002, cortesia de Happy Travelers e CIRV-fm.

-Programação gratuita por um ano e por 3 meses, e muitos outros prémios.

A partir de 7 de Setembro de 2001, acompanhe FPTV-SIC 24 horas por dia!

Para mais detalhes ligue para CIRV-fm: (416) 537-1088, ou 1-888-ROGERS (só para assinantes da Rogers Cable).

Nome:	
	1
Morada:	

Postal Code: Telef: (



EM TERMOS DE PROGRAMAÇÃO

"O TOP DOS TOPS ESTÁ NO FPTV-SI

### Agricultura causa 7 mil acidentes de rahalh

A inspecção-geral do Trabalho vai realizar entre Setembro e Outubro uma acção nacional de fiscalização, com especial incidência no Douro e Trás-os-Montes, sobre as condições de trabalho na agricultura. O sector primário apresenta níveis de sinistralidade laborais altíssimos, "a agricultura é o segundo sector da economia, logo a seguir à construção civil, que tem o maior número de acidentes de trabalho", afirmou ao Correio da Manhã o Inspector Geral do Trabalho, Inácio Mota da Silva. O ano passado registaram-se 7000 acidentes de trabalho, dos quais resultaram na morte de 22 pessoas. Inácio Mota da Silva mostrou-se extremamente decepcionado com os resultados de seis fiscalizações realizadas a algumas herdades do Ribatejo.



"Fizemos várias campanhas de sensibilização em 1997, mas, infelizmente, não obtivemos os resultados que desejávamos", acrescentou. As principais deficiências continuam a registar-se em relação de prevenção riscos profissionais, como é o caso da obrigatoriedade de exames médicos prévios a todos os trabalhadores rurais, um correcto armazenamento dos produtos perigosos, nomeadamente pesticidas, e os cuidados necessários manuseamento da maquinaria agrícola.

# Mortos nas estradas

A Guarda Nacional Republicana registou entre 28 de Junho e 12 de Agosto deste ano 180 mortos nas estradas portuguesas, menos 62 vítimas do que em igual período de 2000, foi hoje anunciado.

Desde 28 de Junho, dia em que teve início a operação "Verão Seguro", e 12 de Agosto, a Guarda Nacional Republicana registou 15 734 acidentes que provocaram 180 mortos, 608 feridos graves e 5 364 feridos ligeiros.

No mesmo período do ano passado, os 15 823 acidentes registados causaram 242 mortos, 702 feridos graves e 5 797 feridos ligeiros.

A "irresponsabilidade de pelo menos um

dos intervenientes, velocidade excessiva para a ocasião, mistura entre álcool e velocidade, distracções, má conservação dos veículos, nomeadamente dos pneumáticos e precipitações na condução", são, segundo o capitão Lourenço da Silva, oficial de relações públicas da BT, as principais causas dos acidentes.

A Brigada de Trânsito refere ainda que na última semana foram registados 2 640 acidentes que provocaram 33 mortos, 98 feridos graves e 885 feridos ligeiros, quando em idêntico período de 2000, o número de acidentes foi de 2 577 com 46 mortos, 113 feridos graves e 945 feridos

# istro garante que nu

O ministro da Saúde, Correia de Campos, garantiu em Almada, que nenhum enfermeiro ficará no desemprego, afirmando que os profissionais que cessarem os seus contratos de trabalho serão reconduzidos nas suas funções. "É uma falsa questão.

Os enfermeiros não estão em risco de

desemprego. Aqueles que terminaram os seus contratos vão ser reutilizados e reinseridos", afirmou, quando confrontado pela imprensa com as declarações do Sindicatos dos Enfermeiros Portugueses segundo as quais os hospitais iriam dispensar num prazo de dois anos 1.200 enfermeiros.

## (RÓNICA DE (OIMBRA

### \_onversando com...

### Rezar Cura? - Parte II

A oração pode assumir muitas formas

Gostaria de lhes dizer que não sou "beata" (no mau sentido da palavra, porque feliz faço tudo para o ser). Não sou testemunha de Jeová. Ninguém me encomendou este "sermão". Não pertenço a nenhuma seita. E, embora já tenha percebido há muito, que dá jeito pertencer a um grupo, também prezo muito a minha liberdade de consciência e sou orfa, Também tenho nesse sentido. médicos na minha família mais próxima. Até mestres na faculdade e com larga vida de dedicação aos outros e à ciência. Muito abertos à luz e à ciência, felizmente! Não tenho nada contra os médicos, (embora, como dizia o meu pai, eles cubram sempre com terra os seus erros). Também há médicos admiráveis pelo seu saber e dedicação, que ajudam a prolongar a vida a muitos de nós. E... como trabalham!

É verdade que muito Jovem, enquanto estudava na Faculdade, trabalhava num hospital, me assaltaram as ideias:

Será que por vezes os pobres não servem para se experimentar e ver até onde se pode ir, na medicina?

Será que quando o doente já não dá para mais nada, não haverá aquela assim se fará". Então, meus amigos?

tentaçãozita de se lhe dar alta?... de se experimentar? E se pelo contrário, ele rico, não seria interessante alimentar mais um pouquito a sua doenca?

Isto fez-me lembrar, certas técnicas do Serviço Social que recebendo por cada caso, vão alimentando, avolumando o problema de fundo, para não desiquilibrar o seu orçamento pessoal... Ou não será? (Perdoem estes desabafos e maus pensamentos. Mas... lembro-me sempre dos "sem voz" que são as vítimas e... sofrem!)

Vamos lá ao assunto do artigo

Rezar cura? A oração pode ter diferentes rostos?

Pois é. Está provado que é sempre bom, rezar! Rezar por objectivos determinados. Rezar mesmo por nada em especial. É que mesmo na oração, há momentos que só pedimos. Há pessoas que só agradecem. Aliás, se confiamos, porque não seguirmos o exemplo do Mestre Jesus, no caso da Ressurreição de Lázaro.

'Pai, sei que sempre me atendes, Obrigada pela ressurreição de

Levanta-te e anda'.

"Se tivermos fé, como um grão de mostarda e dissermos a esta montanha, muda-te e acreditarmos,

Mais, alguns estudos realizados provam que um simples "seja feita a vossa vontade" é quantitativamente mais poderoso do que uma oração por determinados resultados.

Segundo o Doutor Larry Dossey, em muitas experiências, uma simples atitude de devoção:

uma sensação predominante de santidade

- um sentimento de empatia

- um sentimento de carinho e compaixão parece preparar tudo para a cura!

Sobretudo, e aqui está o segredo, o Amor aumenta a força das orações! O poder do amor é lendário e real. Enraizado no folclore, na experiência diária, no bom senso, pode realizar maravilhas, no caso da

O Amor, afinal não movimenta a carne? Não coramos? Não bate o coração mais apressadamente? Não "alvoroçados" quando amamos?

Tudo fica em movimento no nosso ser, quando amamos.

E pressentimos que somos amados? Então o que esperamos?

O cuidado meigo e carinhoso é bem reconhecido como um factor de cura primordial. The American Journal of Medicine pôs em evidência, num estudo realizado em 10.000

Lucinda Ferreira, ex-assistente convidada da Faculdade de letras Universidade



homens(!) com doenças cardíacas, que se verificava uma redução para 50% na frequência das anginas nos homens que se consideravam "bem amados, e em que as suas mulheres eram carinhosas e lhes davam apoio. Afinal as doenças cardíacas não estarão elas relacionadas com as vivências dos afectos? (E nos transplantes, como serão? – dirão alguns de vós) virtualmente todos os curadores, recorrendo à fé e à oração (que vence todas as distâncias, felizmente!) estão de acordo:

- o Amor é a força suprema que torna possível estender as mãos para curar outrém, mesmo à distância!(...)

o sentimento de carinho, de solicitude é muito forte! É uma união com a pessoa por quem se reza. (muito mais real do que os que estão unidos aparentemente)

Agnes Sanford diz: 'Só o Amor pode acender o fogo que cura'

E se o tema lhes agrada, a ele voltarei talvez ainda em mais dois artigos. Afinal os medicamentos não se

tomam a conta-gotas? E as plantas para florirem, não

temos que lhes dar um tempo para crescerem?

Devagarinho, se vai muito longe...I love you! Adeus.

### Festival Português - Canal 2

# Consigo 24 Horas por dia

Sanyo DC-C10

\$245.00\*



Audio System, Digital Tunning 3-CD Changer, AM/FM/SMO, Double Cassette, Remote Control

Panasonic RX-D13 \$160.00\*



AM/FM/SMO, CD-Cassette Player com Remote Control



Panasonic RX-FS430
Stereo Radio/Cassette Recorder
\$125 00\*

Sanyo MCD-Z190

\$150.00\*

CD Portable, Digital Radio AM/FM, Cassette Recorder



Citizen JTR 1819

Portable Radio AM/FM Cassette/Recorder Player \$90.00\*



**General Electric** 

\$55.00\*

Portable Radio AM/FM /SCMO

\*Plus GST & PST

Informações pelo tel: (416) 537-1088

Estes rádios estão à venda nos seguintes locais:

EM TORONTO: Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 \* Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572

\* Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133 \* Advanced Electronics - 1332 Dundas St. W. Tel: 537-7606

EM MISSISSAUGA: Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 \* Impact Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E.

EM BRAMPTON: Concord Furniture - 280 Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818

EM HAMILTON: - Alves Meats - 157 Macnab St. N. Tel: (905) 528-0165

EM LONDON: Acadia Travel 366 Hamilton Rd. 519-432-3797 \* Internacional Gift Shop, 416 Hamilton Rd. 519-675-0446

\* Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd. 519-452-7511 \* Ocean Food Center, 778 Hamilton Rd. 519-452-1220

EM CAMBRIDGE: Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

# Classificados

#### Precisa-se

Cozinheira com experiência para churrasqueira em Mississauga. Tel.: 905-270-5060.

Pessoal para companhia de alarmes com ou sem experiência. Contactar George. Tel.: 905-502-8288.

Empregados/as de mesa e cozinheiro em Part-Time para restaurante em Brampton, fluente em Português e Inglês. Tel.: 905-455-5750.

Carpinteiros de acabamentos com experiência. Tel.: 416-315-3522.

Cabeleireira. Contactar José Carvalho. Tel.: 416-532-1373.

Serralheiros com experiência em Aço-Inox. Tel.: 416-763-7429.

Carpinteiros de acabamentos. Tel.: 905-294-9247.

Pessoal para companhia de jardinagem. Contactar Joe ou Maria. Tel.: 905-819-9756.

Pessoal com experiência para fábrica de armários. Contactar Alvaro ou Debbie. Tel.: 416-749-7130.

Instalador e pintor com experiência para armários de cozinha. Tel.: 416-763-7177.

Carpinteiros de acabamentos. Tel.: 416-435-9624.

Pessoal para a construção.

Contactar Carlos Rodrigues. Tel.: 416-722-8103.

Carpinteiros de acabamentos com experiência. Contactar Rigo. Tel.: 416-274-7604.

Pessoal para limpeza para as áreas de Toronto, Mississauga, Etobicoke e Scarborough. Tel.: 416-534-8526.

Pessoas para lavagem de carros. Contactar Tony. Tel.: 416-816-3194.

Serralheiro com experiência para trabalhos de Aço-Inox. Tel.: 416-763-7429

Pessoal para limpeza para as áreas de Toronto, Mississauga e Etobicoke. Tel.: 416-534-8526.

Pessoa com experiência para balcão de pastelaria. Tel.: 416-538-7700.

Bricklayers. Contactar Ana da Silva. Tel.: 416-762-5947.

Senhora com experiência para balcão de churrasqueira. Tel.: 416-538-3363.

#### **Book Keeper Wanted**

Flexible Hours Must Know MYOB system Own transportation Speak English Fax: 416 538-0084 E-mail Imartins@cirvfm.com

#### Vendedores/as de automóveis

Oferece-se: Boas comissões

Produto de alta qualidade Carro da companhia Benefícios e treino

Deve ter: Experiência no ramo

automóvel Relações públicas Capacidade de trabalho em

equipa

Se está interessado contacte:

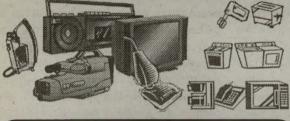
Omar Khan Tel.: (416) 489-1018 Fax (416) 489-9372 Email: okhan@dfcauto.com

SINCE

Distributors Inc.

#### Especialista em Electrodomésticos de 220v/50Hz

Panasonic, Sony, Aiwa, Whirlpool, Maytag, Magic Chef, Kelvinator, Moulinex Kitchen Aid, Hoover, Black & Decker, Skill, Pionner, Sharp, General Electric, IVC.



Todos os nossos electrodomésticos de 220v/50hz têm Garantias Internacionais

1520 Steeles Ave. W. at Dufferin St. Tel: (905) 669-3734

TELEFONE GRÁTIS: 1-333-SONA-220

Assinatura anual no Canadá, por apenas \$48, GST incluido, para os EUA \$75 e Europa \$130.

Morada: \_

C. Postal:

Tel: ()

# ulinária

#### Lombinhos de Porco com Molho de Manga e Cerefólio

#### INGREDIENTES PARA OS LOMBINHOS:

- 180g. de Lombinhos de Porco
- 4 Fatias de Bacon
- \* 100g. Banha de Porco
- \* 20g. Cerefólio Seco
- \* 20g. Cerefólio Fresco
- \* 150g. Cenoura
- \* Sal e Pimenta

#### INCREDIENTES PARA O MOLHO DE MANCA:

- \* 2dl Molho de Carne
- \* | Manga
- \* Natas

#### (ONFECÇÃO:

#### Lombinhos de Porco

Cortar 02 Lombinhos de porco e lardear com bacon, temperar com sal, pimenta e cerefólio seco. Levar a corar em banha deixando fritar lentamente até ficarem bem corados. Retirar do Sauté e dispor no prato, regando com o molho de manga.

Molho de Manga

Adicionar a manga picada ao molho de carne, junte as natas e triture tudo, depois passe pelo

Empratamento:

Acompanha com puré de batata com ervilhas e cenourinhas glaceadas.

Decorar com Manga e Cerefólio Fresco.

#### SOBREMESA:

#### **Rendinhas**

#### INGREDIENTES:

- \* 100 g de amêndoas
- \* 500 g de manteiga
- \* 100 g de Açúcar
- \* 50 g de farinha

#### (ONFECÇÃO:

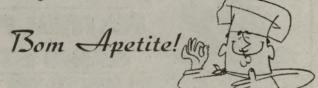
Escaldam-se as Amêndoas, pelam-se e cortam-se em tirinhas. Bate-se a manteiga com o açúcar, junta-se a farinha, mistura-se e adiciona-se este preparado às tirinhas de amêndoas.

Molda-se a massa em bolinhos do tamanho de uma avela grande e colocam-se num tabuleiro untado com manteiga e polvilhado com farinha,

distanciando-as bem. Achatam-se as bolinhas com um garfo molhado em água fria e levam-se a cozer em forno brando

durante cerca de 12 minutos. Retiram-se ainda quentes cuidadosamente e com a ajuda de uma faca.

Guardam-se em caixas de folha forradas com papel vegetal.



### SAÚDE EM SUA CASA

## A OBSTRUÇÃO CRÓNICA DOS PULMÕES



Dr. César Nunes Cordeiro. médico

a infância e primeiras décadas da vida, a asma é a causa mais frequente de falta de ar causada por obstrução pulmonar; mais tarde, na meia e terceira idade, a causa mais frequente é a doença obstrutiva crónica dos pulmões. Uma outra variedade de doença obstrutiva crónica: bronquiectasia, é limitada a uma área do pulmão, resultante da dilatação com destruição da parede dalguns brônquios causada por infecções respiratórias agudas do passado, geralmente nos primeiros anos de vida; é uma doença pela caracterizada infecção dos brônquios afectados, que hoje, na era dos antibióticos, se observa com menos

Embora a asma seja geralmente uma doença episódica e reversível que desaparece a partir de certa idade, mas pode voltar anos ou décadas mais tarde, alguns casos

distinguir das outras doenças obstrutivas dos pulmões. A asma, não é apenas originada pela obstrução causada por espasmo dos brônquios com diminuição do seu calibre, mas é sobretudo pela continuada inflamatória na sua parede interior. Esta reacção inflamatória vai causar estragos que, com o podem permanentes. A obstrução à saída do ar, característica do asmático, vai aumentar a pressão na parede sensível dos bronquíolos e alvéolos e causar distensões, dilatações, e finalmente retenção de ar inútil nos tecidos dos pulmões a que se dá o nome de enfisema. A inflamação asmática origina a formação mucosidades que vão, não só contribuir para a acentuação da obstrução, mas também, sobretudo quando complicada por infecção, causar estrago e destruição nos

tornam-se crónicos e difíceis de tecidos, e contribuir para o aparecimento de bronquite crónica: inflamação crónica brônquios, atingindo ambos os pulmões.

Enquanto que no enfisema pulmonar os pulmões estão dilatados com ar estagnado por perca da sua elasticidade, na bronquite crónica predomina a inflamação dos brônquios. O enfisema origina sintomas de falha respiratória, enquanto que a bronquite crónica produz tosse e expectoração abundante. Embora tenham patologias e sintomas distintos, tanto a asma crónica, como o enfisema e a bronquite crónica, raramente se encontram isoladas como uma só doença. Encontramse quase sempre associadas, embora em proporções diferentes; nalguns doentes predomina o espasmo com constrição dos brônquios; noutros predomina a retenção de ar inútil no tecidos dilatados; ou pode predominar a inflamação crónica como causa dos sintomas. A essa doença variável, composta por três componentes patológicas, dá-se o nome genérico de doença obstrutiva crónica pulmonar, também chamada DOCP

A doença obstrutiva crónica dos pulmões é permanente progressiva, aumentando com a idade. Uma das suas características. mais importantes é a propensão para acontecerem episódios de agravamento: uma das causas mais frequentes de admissão aos hospitais e de mortalidade. Geralmente a causa imediata para as hospitalizações de urgência são as infecções das vias respiratórias, pois uma simples constipação pode trazer consequências graves, e uma gripe pode ser mortal. È por isso que todas as infecções respiratórias num doente com DOCP devem ser consideradas potencialmente perigosas, e estes doentes devem evitar, o máximo possível, qualquer contacto com pessoas infectadas. A DOCP é uma das poucas doenças em que a visita de um amigo, em vez de trazer conforto, pode originar consequências graves se ele estiver constipado ou gripado. Todos os doentes com asma, DOCP, ou qualquer outra doença crónica dos pulmões, e todas as pessoas em contacto frequente com doentes

crónicos, devem ser vacinadas contra o vírus da gripe, e a bactéria pneumococo: o micróbio que causa pneumonia com maior frequência. O ideal seria que toda a população fosse vacinada contra os micróbios causadores de infecções respiratórias potencialmente graves ou mortais. O fumo do tabaco, desde o primeiro cigarro, é uma fonte de constante irritação interior revestimento dos brônquios que, com o tempo, vai causar estragos que se irão tornar irreversíveis. Quando o estrago está feito, deixar de fumar não vai fazer com que os brônquios regressem a sua forma saudável, ou os estragos desapareçam, mas vai contribuir para que as lesões não se tornem cada vez maiores, ou a falta de respiração progrida até às suas últimas consequências. Também a poluição com poeiras e fumos, sejam eles provenientes dos escapes de automóveis, das chaminés das fábricas, ou dos locais de trabalho, vão agravar as asmas crónicas, piorar a função respiratórias dos enfisemas, ou aumentar a inflamação das bronquites. No mundo actual, onde o homem distraído, ou sem saber, se deixa envolver por atmosferas poluídas e poeiras doentias, o fumo do tabaco é o maior causador de doença e morte prematura causadas por obstrução pulmonar; e é também uma das causas mais frequentes incapacidade para trabalhar.

As vítimas do tabaco que sofrem de doença obstrutiva crónica dos pulmões estão, quase sempre, viciadas nesse fumo venenoso que inalaram durante muito tempo e, para além do sofrimento causado pela falta de ar, também têm de sofrer o desconforto enorme de deixarem de fumar, para poderem conseguir viver mais algum tempo. Para poderem respirar, têm muitas vezes de usar doses múltiplas de várias drogas em inaladores; por fim, só sobrevivem com balões de oxigénio, até à chegada duma morte antecipada, que quase sempre poderia ter sido evitada, se não tivessem inalado os fumos insalubres do tabaco.

Faz pena; mas é assim a doença obstrutiva crónica dos pulmões: debilitante, penosa, e capaz de matar pessoas na ordem dos milhões!.



radio e televisão

Tel: (416) 537-1088 Fax: (416) 537-2463

# Vírus do Nilo Ocidental poderá ter chegado ao Sul do Ontário

Nos últimos três anos, cerca de nove pessoas de Nova Iorque faleceram devido ao vírus do Nilo Ocidental. Há dias a população entrou em pânico quando os serviços informativos divulgaram que as equipas médicas julgavam que pelo menos dois

pássaros no sul do Ontário tinham morrido devido à contaminação deste vírus. Várias pessoas entraram em contacto com o departamento que trata especificamente destes casos e que informa o público sobre as causas, sintomas e manifestações

deste vírus. Embora os médicos assegurem que o sul do Ontário não é uma zona de risco, também informaram que a população poderá tomar algumas medidas para que se evite a propagação deste vírus. O vírus do Nilo Ocidental apareceu

O vírus do Nilo Ocidental apareceu nos últimos anos nas regiões temperadas da Europa e do Norte América, apresentando, de imediato, uma ameaça pública. Até à data, a variante mais grave que surgiu foi a infecção de encephalitis fatal – inflamação do cérebro – manifestada em seres humanos e cavalos, para além da mortalidade em algumas aves domésticas e

selvagens. O vírus do Nilo Ocidental foi detectado pela primeira vez numa mulher febril no distrito do Nilo Ocidental, no Uganda, em 1937. A ecologia foi caracterizada no Egipto na década de 50. No entanto, o vírus só foi reconhecido como causador de inflamação da coluna vertebral e do cérebro (meningoencephalitis) em idosos quando surgiu o surto epidémico em Israel, em 1957. As características deste vírus manifestaram-se pela primeira vez em cavalos no Egipto e na França, no início da década de 60. Este vírus é transmitido para os humanos através de uma picadela de mosquitos, que, por sua vez, é contaminado quando pousa num pássaro que esteja contaminado. No entanto, entre os humanos, o vírus não é contagioso. Até à data, apenas os mosquitos são os principais portadores deste vírus que pode contaminar as pessoas. Por vezes os sintomas desta infecção são ligeiros, tais como febre, dor de cabeça ou dores nos músculos. No entanto, e sobretudo nos mais idosos, o vírus do Nilo Ocidental pode causar inflamação no cérebro e/ou na coluna vertebral. Em alguns casos raros, o paciente poderá vir a falecer. Uma vez que ainda não se inventou uma vacina para combater este vírus, nem exista nenhuma terapia específica para tratar as infecções, a única maneira de prevenção existente prende-se com os nossos cuidados higiénicos. Devemos, sobretudo, proteger o nosso corpo quando saímos à noite, evitar ter no quintal utensílios com água parada, uma vez que os mosquitos depositam ovos nessa água, e nunca ter as portas e as janelas de casa abertas, para que os mosquitos não entrem.

Ana Fernandes

### NOSSAS DUVIDAS...

Estamos aqui novamente para tentar esclarecer mais sobre o:

### JOCO DE APOSTAS

No artigo passado falamos o que define o Jogo de apostas e quais os tipos de jogos assim como os tipos de jogadores. Nessa edição vamos falar um pouco de estratégicas de auto-ajuda. O que pode fazer acerca do problema do Jogo de apostas?

Após conhecer os sinais de alerta, como financeiros, emocionais, temporais e o comportamento que foram definidos na Coluna passada, tente começar a AUTO-AJUDA.

Tentar parar de jogar pode ser muito dificil, porém, aqui têmos algumas idéias que o ajudarão e `a outras pessoas pararem com o jogo de apostas.

Ande com menor quantidade de dinheiro possível e cancele os cartões de crédito que estiver usando para levantar dinheiro adiantado para o vício do jogo. Peça à alguém de sua confiança (familiar ou amigo) que administre as suas finanças. Ouça outras pessoas (família,amigos) que estão preocupadas acerca de seu problema com o jogo de apostas.

Enfrente a crise causada pelo jogo como falar com especialistas de finanças que possam ajudá-lo a organizar as suas dívidas, e procurar ajuda legal caso seja necessário enfrentar alguma ação.

Procure outras formas de preencher seu tempo e gastar sua energia. Normalmente os jogadores viciados jogam sozinhos, por isso, envolva-se em atividades com outras pessoas (matricule-se em um curso, junte-se a um grupo de esportes ou clube, faça voluntariado, participe de passeios com a família e amigos. Desta forma, pode encontrar um alívio para o aborrecimento e a solidão.

Escolha atividades que constituem um escape para o seu excesso de energia (desportos, corridas, caminhadas).

Tente determinar o que lhe causa a vontade de jogar; stress, depressão, solidão, ansiedade ou escape de problemas, e procure outras formas de lidar com ela.

Oriente os seus pensamentos e ânsia de jogar, desenvolvendo alternativas para o seu dia. A atividade física é



particularmente benéfica para lidar com a sua tensão de jogar.

Altere hábitos e comportamentos que o induzam ao jogo, como passar `a porta de lugares de jogo que frequentava, leitura de resultados desportivos, etc. Procure um grupo de apoio. Como,

Jogadores Anôninos ou GamAnon, um médico, psiquiatra ou qualquer outro profissional de saúde que possa lhe ajudar. Procure ajuda com amigos, familiares ou outras pessoas de confiança.

Encontre-se e relacione-se com pessoas que não joguem, compartilhe tempo com amigos em locais onde o jogo seja proibido.

Poupe o dinheiro do jogo para o empregar em coisas que lhe deêm prazer como viagens ou passeios, e recompense-se sempre que decidir não jogar, exemplo, vá jantar fora ou `a um cinema.

Para além do problema do jogo, procure tratar-se dos outros problemas como, por exemplo, álcool/drogas, doença mental (depressão, manias, etc) Aconselhe-se para os problemas conjugais, ou quaisquer outras areas problemáticas na sua vida.

É possível esperar mudanças ou melhoras rápidas. As recaídas são comuns e não sinais de derrota.

Centros de apoio e ajuda:

Abrigo Centre (416) 534-3434 Ontario Problem Gambling Helpline 1-888-230-3505 24 horas ao dia Intérpretes em mais de 140 línguas

Centre for Addicton and Mental Health (416) 599-1322

Gamblers Anonymous
GamAnon



CELTA-SPORTING:

### Com o talento escondido sobressaiu a solidariedade



Só no desempate por pontapés da marca de grande penalidade (5-4) e após intenso sofrimento os leões conseguiram ganhar um troféu que chegou a parecer bem longínquo. Um conjunto pouco rotinado apresentou carências naturais, salvando-se a coesão demonstrada pelo colectivo. Depois da derrota no Restelo, esta resposta pode ser importante como fonte mobilizadora para regenerar espíritos negativos

### Portugal desce no ranking da FIFA Agora a selecção nacional é nona

Portugal caiu de sétimo para nono no ranking da FIFA divulgado esta quarta-feira.

O ranking foi actualizado com base nos resultados de 80 jogos de selecções, nas últimas cinco semanas e é natural que sofra alterações depois dos próximos desafios da fase de apuramento, nos primeiros dias de Setembro.

Por agora, a França lidera, seguida de Brasil, Argentina e Itália. A Alemanha é quinta e, surpresa, a Colômbia saiu da 14ªposição para a sexta. República Checa e Espanha são sextas e depois aparece Portugal. O «top ten» é fechado por Holanda e Paraguai.



Ajuda nas reclamações ao seguro, reparações nos receptores, & instalação. Programação de cartões e reparações nos cartões de Dish Network

Telefone 1 905 633-6873 Entregas em todo o Canadá

2100 Lakeshore Rd. - Burlington, ON - L7R 1E3

### Benfica reconhece dívida fiscal de «largas centenas de milhar de contos»

Notificação para pagar em 30 dias

A administração fiscal deu 30 dias ao Benfica para pagar as dívidas ao Fisco em atraso, referentes ao ano de 1998. Tinoco Faria, vice-presidente para a área jurídica, diz que o clube já esperava a notificação.

A notícia foi divulgada na manhā de quarta-feira, na edição do «Diário Económico». Segundo este jornal, o clube da Luz teria até final de Setembro para liquidar cerca de 700 mil contos, referentes a IRS não pago de 1998.

Tinoco Faria não confirma este valor. «Sabemos que são largas centenas de milhar de contos, mas não posso afirmar que o montante seja exactamente esse», referiu.

Aquele dirigente confirma a notificação da Inspecção-Geral de Finanças, aliás esperada na Luz há algum tempo. «Como é público, desde que o Benfica reconheceu que existiam dívidas ao Fisco, os inspectores instalaram-se no estádio. Segundo sei, já concluíram os trabalhos referentes ao ano de 1998, daí a consequente notificação. O Benfica sabe que tem de pagar», salienta aquele dirigente.

Não sabe ainda é quanto. «Estamos em fase de conferir os valores que os inspectores encontraram com os nossos valores, só depois disso saberemos exactamente qual o valor em causa».

Tinoco Faria diz que não é imperioso que a verba seja liquidada até ao final do mês. «Esse é o primeiro prazo, poderemos, por exemplo, requerer o pagamento em prestações, ainda é cedo para saber exactamente como será resolvida a questão».

O dirigente evita alarmismos. «Vamos tratar deste assunto com calma e resolvê-lo como já resolvemos outros que encontrámos no clube», concluiu.

FORMULA I/(OULTHARD:

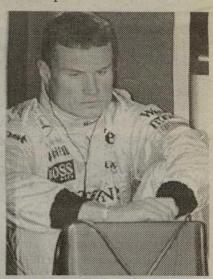
## «Não estou preocupado, sou a melhor escolha»

Continua a indefinição na McLaren. Ron Dennis tem o direito de opção quanto ao futuro das suas vedetas para 2002 e, depois do desaire deste ano, uma mexida não seria de estranhar. Mas se isso acontecer, o escocês aposta em Hakkinen.

Ao contrário do que é habitual, a McLaren ainda não anunciou a dupla de pilotos para a próxima temporada quando, em anos passados, as dúvidas foram sempre desfeitas por altura do GP da Alemanha.

O fraco desempenho da escuderia – além de ter perdido o título de pilotos para a Ferrari, corre ainda o risco de perder o segundo lugar no campeonato de construtores para a Williams – deverá estar na origem desta indefinição, daí que Ron Dennis ainda não tenha accionado nenhum dos direitos de opção sobre as suas vedetas. Em caso de saídas, David Coulthard, segundo no Mundial (51 pontos), parece estar mais seguro que Mika Hakkinen, o finlandês que apenas marcou 21.

De resto, até o próprio Coulthard parece considerar-se mais querido pelo seu chefe do que o colega, campeão do Mundo em 1999 e 2000: "Vamos ter que esperar, porque a equipa tem direitos de opção. Do meu ponto de vista, não estou preocupado, porque acredito ser a melhor escolha para a McLaren."

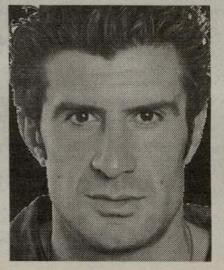


# Figo nomeado para melhor médio das competições europeias

Luís Figo está entre os nomeados para melhor médio das competições europeias da época passada.

O jogador português é um dos três candidatos ao galardão, juntamente com Mendieta e Patrick Vieira, que será atribuído esta quinta-feira à noite no Mónaco, na gala da UEFA.

Apesar de o Real Madrid ter sido eliminado pelo Bayern Munique nas meias-finais da prova, Figo recebe a distinção dos treinadores das equipas mais bem sucedidas nas provas



europeias na época passada, chamados a votar. O Real Madrid, aliás, coloca também Raul como uma das três hipóteses para melhor avançado e jogador mais valioso e o treinador Vicente del Bosque como melhor treinador.

A divulgação dos premiados será feita na noite da Supertaça Europeia, a jogar entre Bayern Munique (vencedor da Liga dos Campeões) e Liverpool (detentor da Taça UEFA) no Mónaco, partida para a qual foi designado o árbitro português Vítor

### Susana Feitor: «Continuo rápida e isso é importante»

Susana Feitor ficou na terça-feira, em Viseu, a escassos seis segundos do recorde nacional de 3000 metros marcha, um bom indicativo quanto ao seu momento de forma, a onze dias das Universíadas de Pequim.

"Sim, foi um bom teste, a mostrar que continuo rápida, o que é importante, tanto mais que nas Universíadas a distância ainda será a de 10 km, em estrada. Mas a minha preocupação continua a ser a técnica e, neste aspecto, nestes dez dias desde o Mundial de Edmonton, nada pudemos fazer..." A recordista nacional, que na terça-

feira fez 12.14,73, contra os 12.08,30 do seu recorde, conseguido em Junho passado, em Vila Real de Sto António, ficou satisfeita com a marca mas já pensa na próxima época. "Vamos ter que trabalhar muito a parte técnica, para que possa ir para as provas sem dúvidas e evitar os problemas surgidos este

Até aqui, tenho funcionado com o meu treinador, Jorge Miguel, com base na observação de vídeos, mas certamente que teremos que ter outras ajudas, nomeadamente a biomecânica.

provavelmente, contactar outras pessoas ligadas à marcha, para as ouvirmos. Mas isso são apenas ideias minhas, avulsas, ainda não falei nisso a sério com o meu treinador. Só sei que teremos que trabalhar muito a parte técnica, de forma a que vá descansada para as grandes competições e não, como agora, cheia de dúvidas. Sinto-me bem mas não sei o que poderá acontecer em Pequim em termos de

Recorde-se que Susana tem duas más experiências esta época, primeiro na Taça da Europa, ao ser



desclassificada a 400 metros da meta, quando seguia isolada, à frente da agora campeã mundial Olimpiada Ivanova, e, há dias, no Mundial, ao sofrer três faltas.

#### Mundial-2002:

### FIFA permite inscrição de 23 jogadores

A FIFA informou esta quarta-feira que os países apurados para o Mundial-2002 vão poder inscrever 23 jogadores e não 22, como habitualmente.

Entre os 23 nomeados, a FIFA obriga a que três sejam guarda-redes e deixará de permitir a substituição de futebolistas que se magoem, a não ser que a lesão suceda antes do princípio da prova.

Ainda segundo a mesma informação, os países apurados deverão entregar uma lista com um máximo de 35 jogadores até 30 dias antes do primeiro jogo, marcado para 31 de Maio, em Seul. A lista definitiva terá de ser entregue até dez dias antes do início da competição, com 23 jogadores.

1785 St. Clair Ave., West, Toronto

O FC Porto, vice-campeão português de futebol, qualificou-se na quarta-

para a primeira fase da Liga dos Campeões, ao vencer o Grasshopper por penoso 3-2, em jogo da segunda "mão" da terceira préeliminatória, disputado em Zurique (Suíça).



Ao intervalo: 0-2

**Marcadores:** 

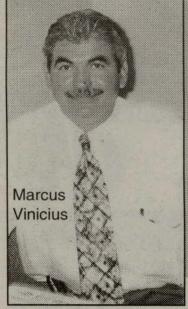
0-1, Clayton, 14 minutos 0-2, Capucho, 43 1-2, Petric, 78

> 1-3, Deco, 80 2-3, Chapuisat, 87

CHEV-OLDS

### Grandes SALDOS de Verão West York Chev-Olds

Aproveite as vantagens da campanha GM e faça um excelente negócio ao comprar o carro, pick-up ou camião que procura, com financiamento desde 0.9% e a GM paga a primeira prestação até \$500.00





Victor Maciel com João Pavão, feliz vencedor do automóvel sorteado pela West York nas Festas do Senhor da Pedra.

CHEVROLET OLOSMOBILE **WEST YORK** 

GM

Grande liquidação dos modêlos de 2001 para dar lugar aos novos veículos.

Serviço de assistência técnica e reparações em todas as marcas

Tel.: (416) 656-1

Web: www.westyorkchev.com E-mail: service@westvorkchev.com

&&&&&&&&&&&&

Victor Maciel, Marcus Vinicius

e Herlander Cunha em WEST YORK Chev-Olds. 1785 St. Clair Ave., West.

Contacte:

### Classificação

Equipas	J	V	E	D	M	S	P
1 GIL VICENTE	2	2	0	0	4	1	6
2 RENFICA	2	1	1	0	4	2	4
3 FC PORTO	2	1	0	1	4	2	3
4 BELENENSES	2	1	0	1	4	3	3
5 P. FERBEIRA	2		0	1	3	2	3
6 ALVERCA 7 GUIMARÃES	2	4	0	0	1	2	3
8 BOAVISTA	2	1	0	1	4	4	3
9 MARÍTIMO	2	1	0	1	3	3	3
10 BEIRA-MAR	2	1	0	1	2	3	3
11 SPORTING	2	1	0	1	1	3	3
12 FARENSE	2	1	0	1	2	1	3
13 SETÚBAL	2	1	0	1	3	3	3
14 U. LEIRIA	2	0	2	0	2	2	2
15 SANTA CLARA	1	0	1	0	2	2	1
16 BRAGA	2.	0	1	1		2	1
17 VARZIM 18 SALGUEIROS	2 2	0	0	2	2	4	a a
10 SWIGHTING	-	U	0	7	0	4	0

#### Resultados

(2ª jornada) Belenenses - Sporting, 3-0 Gil Vicente - Sp. Braga, 2-1 Beira-Mar - Marítimo, 2-0 União Leiria - Santa Clara, 2-2 Vitória Setúbal - Varzim, 2-0 Alverca - Paços Ferreira, 1-0 Benlica - Salgueiros, 2-0 FC Porto - Boavista 4-1

Farense - V. Guimarães, 0-1

#### Próxima iornada

(3ª jornada) Benlica - Vitória Setúbal Sporting - Alverca Santa Clara - Gil Vicente Varzim - Beira-Mar Pacos Ferreira - União Leirla Sporting Braga - Farense Boavista - Belenenses Maritimo - FC Porto

Salgueiros - Vitória Guimarães

### PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

#### arcadores

LEONARDO Ribeiro (Paços de Ferreira)

Dois golos: FARY Faye (Beira-Mar) Senegal Marcos Nangi "MARCÃO" (Belenenses) João Fernandes "NECA" (Belenenses) Zlatko ZAHOVIC (Benfica) Eslovénia Elisérgio da Silva "SERGINHO" (Boavista)

Eric Gomes "GAÚCHO" (Marítimo) Brasil HUGO HENRIQUE (Setúbal) Brasil

Um golo: Celso Neves "CAJU" Brasil FERNANDO MEIRA (Benfica) Tomo SOKOTA (Benfica) Croácia Carlos Ventura "DUDA" (Boavista) Brasil Armando Teixeira "PETIT" (Boavista) José BARROSO (Braga) Luís CAVACO (Farense) Josieslei FERREIRA (Farense) Brasil CLAYTON Cruz (FC Porto) Brasil JORGE COSTA (FC Porto) JORGE ANDRADE (FC Porto)

# ASSIFICAÇÕES



2 NACIONAL 3 AVES 4 ACADÉMICA **5 CHAVES** 6 LEÇA 7 NAVAL 8 PORTIMONENSE 9 MAIA **10 EST. AMADORA** 11 RIO AVE 12 UNIÃO LAMAS **13 OVARENSE** 14 ESPINHO 15 MAR/FEL 16 OLIVEIRENSE 17 MOREIRENSE **18 PENAFIEL** 

Naval 1º Maio - Moreirense, 5-0 Penafiel - Nacional 0-2 Ovarense - Académica, 2-2 Oliveirense - Desportivo Aves, 1-2 Portimonense - Desp. Chaves, 1-1 Leça - Rio Ave, 1-0

Campomaior. - Sp. Espinho, 4-0 Maia - União Lamas, 0-0 Marco/Felgueiras - E. Amadora (a)

#### Próxima Jornada

Académica - Oliveirense Desp. Chaves - Campomaior. Moreirense - Penaliel **Nacional - Ovarense Desportivo Aves - Portimonense** Sporting Espinho - Maia União Lamas - Leça Estrela Amadora - Rio Ave Marco/Felgueiras - Naval (a)

### Temos o Gil Vicente a cantar... de Galo de Barcelos!

É assim mesmo o futebol. A redondinha rola-rola-rola sem parar, de um lado para o outro e, caprichosamente, só pára no fundo das balizas que lhe apetecer.

Por mais voltas que lhe dêem, nunca muda de

Assim, o simpátio Gil Vicente, de galo de Barcelos ao peito, canta de galo e não vê ninguém à sua frente após as duas primeiras jornadas.

Os grandes lá estão mais abaixo à espera dos "acidentes de percurso" que, por norma, eles, os grandes, pensam que só acontecem aos outros! Até parece que Boavista, Porto, Sporting e Benfica, já não deram a sua "barracada" da ordem, não é?

E a procissão ainda vai no adro...

Esta última jornada até pareceu uma jornada de vinganças. O FC do Porto vingou-se no Boavista, da "unhadela" dos "leões", em Alvalade. O Belenenses atirou-se ao Sporting com as "garras afiadas", e pôs os "leões" com uma cruz às costas, desforrando-se da derrota com o Paços Ferreira. O Benfica de duas "bicadas" ao Salgueios, fazendo esquecer o desastre da Póvoa de Varzim. O Beira Mar "derramou" sobre o Marítimo o veneno da derrota mal degerida com o Boavista. E, por último, o Guimarães foi ao Algarve "arrefercer' ânimos aos algarvios do Farense, com um "gelado" a zero, para esquecerem o "amargo de boca" deixado pelo Gil Vicente no burgo vimaranense...



O Santa Clara, estreou-se na Liga com um saboroso empate em Leiria, após ter estado a perder, por 2-0, ficando à espera do seu primeiro adversário, o Alverca, até ao dia 2 de Setembro. O Alverca, por sua vez, iniciou a caminhada com uma vitória sobre o Paços de Ferreira, por 1-0.

Enfim, isto promete! No próximo fim-de-semana, teremos a 3a. Jornada e os seguintes jogos:

Sábado, 25 de Ágosto, Benfica - V. Setúbal, ao meio-dia, com transmissão na SIC; Sporting -Alverca, às 13h00, com transmissão na RTPi e, às



16h00, o jogo Santa Clara - Gil Vicente.

No Domingo, dia 26, às 11h00, Varzim - Beira Mar; às 12h00, Paços Ferreira - União de Leiria; às 13h30, Sp. Braga - Farense, com transmissão na SporTV e, Boavista - Belenenses, às 16h00, também com transmissão na SporTV.

Segunda-feira, 27 de Agosto, às 14h15, Marítimo -FC Porto, com transmissão na RTPi e, para finalizar a jornada, Salgueiros - V. Guimarães, às

16h00, com transmissão na SporTV. Vamos a ver quais serão os "estragos" nesta iornada!

### "Tetra" de Michael Schumacher

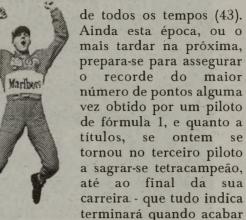
Foi por entre lágrimas e banhos de que Michael Schumacher comemorou no pódio a vitória no Grande Prémio da Hungria, 13ª prova do Mundial de Fórmula 1, onde conquistou o seu quarto título de campeão.

A quatro provas do final da competição, o alemão, considerado o melhor piloto da actualidade, ofereceu o 11º título à Ferrari e igualou os recordes do francês Alain Prost, tanto no número de vitórias obtidas em GP (51), como em títulos

Motivos mais do que suficientes para a emoção ter tomado conta do aparentemente frio piloto germânico. passados nos circuitos de Fórmula 1, onde se estreou em 1991 ao volante de um Jordan-Ford, Michael Schumacher tem feito uma carreira impressionante.

Depois de ter igualado Alain Prost, Schumacher, aliado à Ferrari, com quem tem contrato até ao final da temporada de 2004, tem todas as hipóteses de derrubar todos os recordes

da modalidade, tranforman-do-se a sua ligação à Ferrari - tem todas no piloto com o melhor currículo de sempre. Neste momento possui o maior número de melhores voltas Fangio, com cinco títulos.



as hipóteses de ultrapassar a marca detida pelo mítico Juan Manuel

#### INGLATERRA:

Geoff Hurst, antigo internacional inglês do West Ham United, confirmou ter aceite a proposta feita pelo clube inglês para comprar a sua medalha de campeão do Mundo, alcançada com a selecção de Inglaterra em 1966.

"Estou contente por as próximas

gerações de adeptos do futebol terem a possibilidade de ver essa medalha. Tive que guardá-la durante anos numa caixa forte do banco por temer os ladrões. Mas sempre tive a intenção de dá-la às minhas três filhas, apesar de não a poder dividir em três partes", afirmou Hurst.

Hurst, que marcou três golos na final do Mundial frente à Alemanha e que também já havia vendido a camisola vermelha que vestira no jogo, receberá 150.000 libras (cerca de 47 mil contos) pela medalha, que ficará em exibição no museu do West Ham

#### CINÁSTICA:

#### Campeã de trampolim russa devolve medalha de ouro

A ginasta russa Irina Karavaeva, oito mostra de amizade e de jogo limpo", campeã mundial de trampolim, campeã olímpica e europeia, devolveu a medalha de ouro que ganhou nos últimos Mundiais, na Dinamarca, após admitir que os juízes se equivocaram

"Lamento profundamente o erro cometido pelos juízes nos Mundiais da Dinamarca. Considero que é necessário corrigi-lo e decidi dar a medalha de ouro à minha amiga Ana Dogonadze, da Alemanha, como assinalou Karavaeva comunicado.

presidente da Federação Internacional de Ginástica (FIG), o italiano Bruno Grandi, decidiu fazer uma excepção à regra que impede a alteração de resultados oficiais uma vez entregues as medalhas e declarar campeã do mundo a alemã Dogonadze, que havia sido considerada segunda, obtendo a medalha de prata.

referindo, no entanto, possíveis sanções aos juízes responsáveis pelo A renúncia do ouro por parte de Karavaeva não tem precedentes na

estão comovidos pelo gesto nobre de

Irina Karavaeva, que deveria ser um exemplo para toda a comunidade

desportiva", indicou o FIG num

comunicado tornado público, não

ginástica, cujos Jogos Mundiais, que reúnem várias disciplinas não olímpicas se realizam na localidade

"O presidente e a família da ginasta

de Akita no Japão.

#### Novo Estádio da Luz

### Câmara Municipal de Lisboa disponível para aprovar projecto do Benfica

A Câmara Municipal de Lisboa (CML) está disponível para aprovar o projecto do novo estádio do Benfica, no âmbito do Plano Director Municipal (PDM) em vigor, contudo, não garante as pretensões do clube de mais construção imobiliária no mesmo local.

Em declarações à Agência Lusa, a vereadora do Urbanismo da CML, Margarida Magalhães, garantiu que o projecto do novo estádio

apresentado pela Direcção do Benfica levanta apenas o problema de uma demasiada proximidade à Segunda Circular, o qual será «de fácil resolução».

Ainda de acordo com a vereadora, o estádio novo vai ocupar uma área menor do que a do actual, a demolir, pelo que nos termos no PDM o espaço disponível «pode ser aproveitado para outros usos que apenas equipamentos

Acontece, porém, que o Benfica quer destinar nos terrenos em questão maiores áreas para construção



imobiliária e para isso já pediu à CML a alteração do PDM. Margarida Magalhães assegurou que «não há má vontade da Câmara», no entanto, o PDM «não pode ser alterado por razões financeiras. O problema é o do financiamento para a construção do novo estádio e não o

Quanto ao pedido de autorização para outros imóveis, a responsável autárquica sublinhou: «Está tudo a ser estudado, mas sem garantias...O PDM tem regras muito claras e o que o Benfica pede excede os índices de construção permitidos».

### **Tribunal** mantém providência cautelar da **SIC, Benfica** diz que vai cumprir

O Tribunal Cível de Lisboa rejeitou o requerimento de caução interposto pelo Benfica para contrariar a providência cautelar requerida pela SIC, garantindo à estação televisiva os direitos de transmissão dos jogos de futebol no Estádio da Luz até 03 de Novembro.

O Benfica anunciou, através do seu director de comunicação, João Malheiro, que respeitará "escrupulosamente" a decisão do juiz José Augusto Gouveia Barros, da 11/a Vara do Tribunal Cível de Lisboa, "sem prejuízo de eventual recurso", possibilidade que se encontra em fase de estudo. Esta decisão significa que o clube terá de se abster de praticar quaisquer actos que coloquem em causa os contratos celebrados entre o Benfica e a SIC, pelo menos por um período de três meses, após o qual finda a validade da providência cautelar. O Tribunal julgou, a 02 de Agosto

passado, parcialmente procedente a providência cautelar interposta pela SIC na sequência da rescisão unilateral do Benfica dos contratos, válidos até 2009, anunciada a 20 de Julho pelo presidente Manuel Vilarinho. O Benfica apresentou o requerimento de caução no dia seguinte, a 03 de Agosto, dois dias antes do jogo com os italianos da Fiorentina, com o objectivo fracassado - de impedir a SIC de transmitir esse jogo, apelo rejeitado pelo Tribunal Cível de Lisboa.

João Malheiro reiterou a vontade de "defender com firmeza e determinação os interesses" do Benfica, razão apontada para o corte com a SIC, por considerar lesivos para o clube os contratos celebrados pelo anterior presidente, João Vale a Azevedo.

Jornal Milénis o seu semanário



## A trip home now departing from your living room.

Now, with Rogers Digital Cable, you can get the channels you want through the cable you already have. Featuring FPTV.

Call us at 1-888-ROGERS1.



**ROGERS** 

**Digital Cable** 

unique multicultural programming



## Uma realidade a partir de 7 DE SETEMBRO!

Com início a 7 de Setembro, visite a loja ROGERS VIDEO mais perto de si, levante a Caixa Digital e mande activar o novo Canal Festival Português TV - SIC.

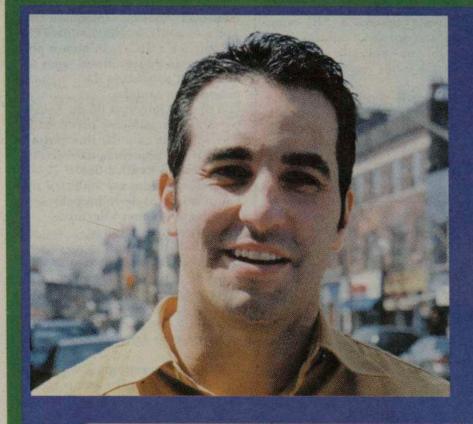
FPTV-SIC tem o compromisso de trazer até si uma grelha de programação variada e dinâmica, de nível superior. Telenovelas, Música, Entretenimento, Desporto, Noticiários, Futebol (Benfica) e Comédia (a vida nem sempre dá para rir, estar com FPTV-SIC é indispensável para manter o bom humor).

Para mais informações visitem os nossos quiosques de exposição, Domingo, 26 de Agosto, durante o "PORTUGUESE DAY", no Paramount Canada's Wonderland e habilite-se a prémios magnificos, tais como: -Uma viagem ao Winterfest'2002, cortesia de Happy Travelers e CIRV-fm, programação gratuita por um ano e por 3 meses para receber o novo canal FPTV-SIC e muitos outros prémios.



A partir de 7 de Setembro de 2001, acompanhe FPTV-SIC, 24 horas por dia. Para mais detalhes ligue para CIRV-fm: (416) 537-1088, ou 1-888-764-3771.

EM TERMOS DE PROGRAMAÇÃO "O TOP DOS TOPS ESTÁ NO FPTV-SIC"



## Orgulhoso de ser Português.

Apresentamos o Bob Raposo.

O Bob trabalha e diverte-se na comunidade Portuguesa.



A cerveja da comunidade

\*TM/MC Labatt Brewing Co.

Para todos os seus eventos ou ocasiões especias, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa

(416)248-0751